Original Bedienungsanleitung

EHEIM



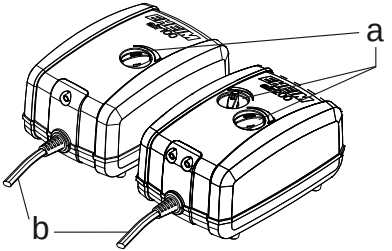
air pump 100 200 400

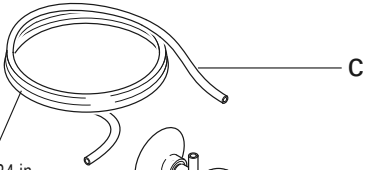
de	**Aquarium-Durchlüfter**
en	**Aquarium aerator**
fr	**Aérateur d'aquarium**
nl	**Aquarium-beluchtingspomp**
sv	**Akvarieluftpump**
no	**Akvarie-lufteapparat**
fn	**Akvaario-tuuletin**
da	**Cirkulationsapparat til akvarier**
it	**Iniettore d'aria per acquario**
es	**Bomba de aire para acuario**
pt	**Bomba de ar para aquário**
el	**b±ª°«¯}¤° ±«§¢ª±¤¬§**
cs	**Vzduchovací čerpadlo**
hu	**Akvárium levegőztető**
pl	**Napowietrzacz do akwarium**
sk	**Vzduchovacie čerpadlo**
si	**Akvarijski prezračevalnik**
ro	**Aerator pentru acvariu**
tr	**Akvaryum Havalandırma Sistemi**
ru	**2NPWQVIKS<D NXKMQURRXQ**
bg	**6USTVOWTXQ JW WNPWQVIK**
zh	

A

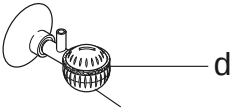


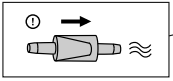




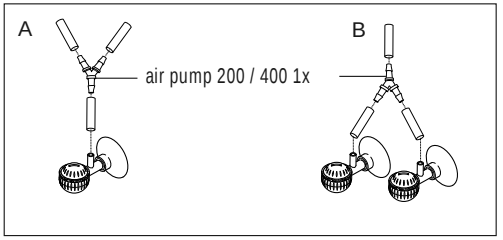


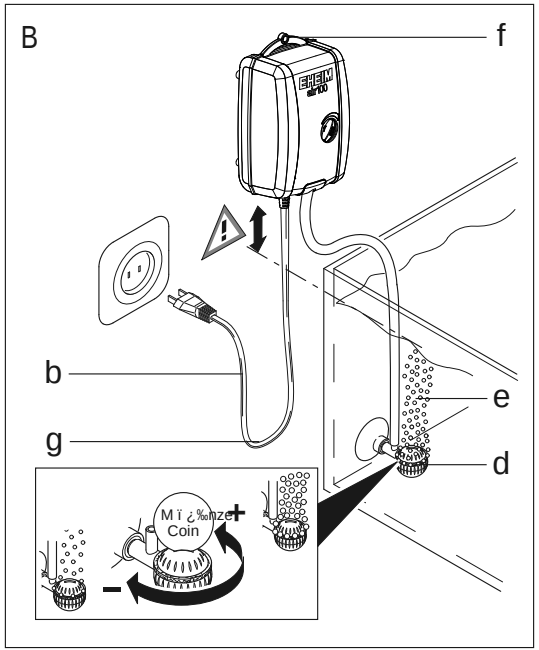
ï¿½ 6 mm / 0,24 in
(air pump 100 1m / 39,37 in)
(air pump 200 / 400 2m / 78,74 in)

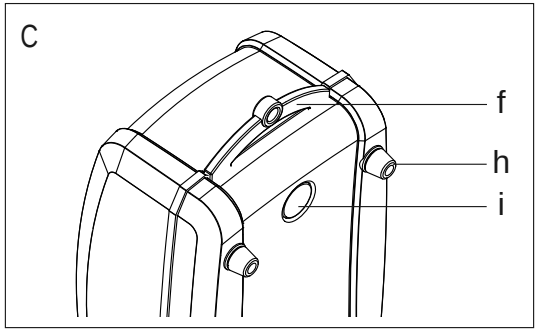




air pump 100 1x
air pump 200 / 400 2x




B
f
b
g
e
d
M ï ¿ ‰nze
Coin
+
-


C
f
h
i

air pump 100 (Art.-Nr. 3701)
air pump 200 (Art.-Nr. 3702)
air pump 400 (Art.-Nr. 3704)
Ausfï¿½hrung: siehe Typenschild am Motorkï¿½rper

Vielen Dank
fï¿½r den Kauf Ihres neuen EHEIM Aquarien-Durchlï¿½fters. Sie haben sich fï¿½r ein Qualitï¿½tsprodukt aus dem Hause EHEIM entschieden. Der Aquarien-Durchlï¿½fter EHEIM air pump ist hochwertig verarbeitet und arbeitet ï¿½uï¿½erst zuverlï¿½ssig. Durch die neuartige Gehï¿½usekonstruktion wird ein ï¿½ï¿½sterleiser Betrieb garantiert. Ihr EHEIM Aquarien-Durchlï¿½fter ist fï¿½r verschiedenste Aufgaben im Aquarium einsetzbar.

Einsatzbeispiele: Sauerstoffanreicherung des Aquarienwassers, Betrieb von luftbetriebenen Filtern oder Deko-Elementen oder zur Erzeugung einer Wasserstrï¿½mung. Bevor Sie Ihren EHEIM air pump in Betrieb nehmen oder Wartungsarbeiten durchfï¿½hren, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung sorgfï¿½ltig.

Sicherheitshinweise



Vor der Inbetriebnahme dieses Gerï¿½tes diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und beachten. Die Bedienungsanleitung unbedingt gut aufbewahren.



Niemals mit nassen Hï¿½nden den Netzstecker anfassen.

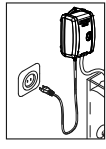


Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogerï¿½te vom Netz zu trennen. Die Netzanschlussleitung **b** bei Beschï¿½digung durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ï¿½hnlich qualifï¿½zierte Person ersetzen lassen, um Gefï¿½hrdungen zu vermeiden.

Nur zur Verwendung in Rï¿½umen fï¿½r aquaristische Einsatzbereiche.

Dieses Gerï¿¿t kann von Kindern ab 8 Jahren und darï¿¿ber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fï¿¿higkeiten oder Mangel an Erfahrung urd Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezï¿¿glich des sicheren Gebrauchs des Gerï¿¿tes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dï¿¿rfen nicht mit dem Gerï¿¿t spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dï¿¿rfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgefï¿¿hrt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Anschlusskabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass eventuell am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt. BeiVerwendung einer Verteiler-Steckdose oder eines externen Netzteils, muss die Platzierung oberhalb des Pumpen-Netzanschlusses erfolgen.



Bei Beschï¿¿digung der Netzanschlussleitung ist das Gerï¿¿t zu verschrotten.

Zum Schutz vor zu hoher Berï¿¿hrungsspannung muss die Installation eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Auslï¿¿sefehlerstrom von nicht mehr als 30 mA aufweisen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Gerï¿¿t ï¿¿ oder Teile davon ï¿¿ nicht in der Spï¿¿lmaschine reinigen. Nicht spï¿¿lmaschinenbestï¿¿ndig!

Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmï¿¿ll entsorgen. Fï¿¿hren Sie es Ihrer ï¿¿rtlichen Entsorgungsstelle zu.

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Funktion

a Regelknopf (Luftmenge) b Netzanschlussleitung c Luftschlauch

d Ausstrï¿½mer e Sprudelbild f Wandbefestigungsï¿½se g Tropfschlaufe h Anti-Rutsch Fï¿½e und Schwingungsdï¿½mferi Luftï¿½lter.

Inbetriebnahme

ï¿½Prï¿½fen, ob das Gerï¿½t beschï¿½digt ist und alle Teile vorhanden sind.

Montage- bzw. Standort:

ï¿½Immer oberhalb des Wasserspiegels und auï¿½erhalb des Aquariums (Abb. B). Dadurch wird ein mï¿½glicher Rï¿½cklauf des Wassers in die Luftpumpe verhindert.

ï¿½Nicht auf oder ï¿½ber dem Aquarium platzieren. Montage bzw. Standort so auswï¿½hlen dass der Durchlï¿½fter nicht ins Wasser fallen oder ï¿½wandernï¿½ kann.

Empfehlung: Montage mit Wandbefestigungsï¿½se (Abb. B).

ï¿½Schlauch c auf die benï¿½tigte Lï¿½nge schneiden und Ausstrï¿½mer mit Aquarien-Durchlï¿½fter verbinden. Ausstrï¿½merd mit Sauger im Aquarium platzieren (Abb. B). Wenn bei EHEIM air pump 200 und 400, die ï¿½ber zwei Luftanschlï¿½sse verfï¿½gen, nur ein Zubehï¿½rteil angeschlossen werden soll, dann benutzen Sie ein T-Stï¿½ck welches bei Ihrem Hï¿½ndler erhï¿½ltlich ist. Niemals einen Luftanschluss im ï¿½Leerlaufï¿½, also ohne Schlauch und Ausstrï¿½mer, betreiben!

ï¿½ Ausstrï¿½mer im Aquarium platzieren.

ï¿½Netzstecker in Steckdose stecken. Auf Wasserspiegel und Tropfschlaufe achten! (Abb. B)

Luftmengeneinstellung

ï¿½Durch Drehen des Regelknopfes a gewï¿½nschte Luftmenge einstellen.

ï¿½Gewï¿½nschtes Sprudelbild e am Ausstrï¿½mer d (z.B. mit einem Geldstï¿½ck) einstellen (Abb. B).

Wartung und Pflege

ï¿½Luftï¿½lter i (Abb. C), regelmï¿½ï¿½ig auf Verschmutzung ï¿½berprï¿½fen und je nach Verschmutzungsgrad austauschen.

ï¿½Die Filzscheibe des EHEIM Ausstrï¿½mers d kann sich nach einiger Zeit zusetzen und verstopfen. Dies fï¿½hrt zu einem erhï¿½hten Gegendruck, der die Luftleistung reduziert und den Verschleiï¿½ der Membrane erhï¿½ht. Wechseln Sie deshalb die Filzscheibe des EHEIM Ausstrï¿½mers regelmï¿½ï¿½ig aus.

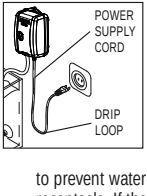
VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING- To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

FOR HOUSEHOLD USE ONLY
WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- ï¿½ DANGER. To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
- ï¿½ If the appliance falls into the water DONï¿½T reach for it. First unplug the appliance immediately (Nonimmersible equipment only)
- ï¿½ If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- ï¿½ Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- ï¿½ Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if itï¿½s malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.
- ï¿½ Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.



- ï¿½ To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A ï¿½drip loopï¿½, shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle. The ï¿½drip loopï¿½ is that part of the cord below the level of the receptacle, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DONï¿½T unplug the cord; disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- ï¿½ Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before placing hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

air pump 100 (Art.-No. 3701)
air pump 200 (Art.-No. 3702)
air pump 400 (Art.-No. 3704)
Model: see type plate on motor body

Thank you
for buying the new EHEIM auarium aerator. You have chosen aquality product from EHEIM. The EHEIM air pump is ¡nished to ahigh standard and is extremely reliable. The new housing designtype ensures that noise is kept to the level of a whisper. YourEHEIM air pump is delivered complete with air hose and outlet andcan be used for a variety of functions within the aquarium.

Some application examples: oxygen enrichment of the aquarium water,operation of ï¿½lters and decorative elements or for creating a wa-tercurrent. Before putting your EHEIM air pump in operation or performing maintenance work, please take a few minutes to read the following instructions carefully.

Safety instructions

Read the operating and safety instructions carefully and comply with all instructions prior to operating this device. Keep these operating instructions in a safe place.

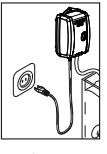
Never touch mains plug with wet hands.

Before undertaking any maintenance work, switch off all unitsin the aquarium or unplug the mains plug! In order to avoid danger, always have damaged power cords **b** replaced by the manufacturer, the manufacturer's servicepersonnel or similarly qualiï¿½ed persons.

For indoor use only. For use with aquariums.

This equipment can be used by children above the age of 8 or by persons with reduced physical, mental or sensory capacities or a lack of experience or knowledge, provided they are supervised or have received instruction in the safe use of the equipment and therefore understand the risks involved. Do not allow children to play with this equipment. Do not allow children to clean or conduct user maintenance without supervision.

For your own safety we recommend that you make a drip loop with the power cord. This drip loop prevents any water running along the cord from reaching the electrical socket. If an extension lead with several sockets or an external power supply is used, place it above the pump power connection.



When the line is damaged, the device must no longer be used.

To protect against contact voltage being too high, the fixture must have a residual current device with a rated release fault current not exceeding 30 mA. Ask your electrician.

Do not clean the unit ï¿½ or parts of it ï¿½ in the dishwater. Not dishwater resistant.

Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.

The product is approved in accordance with the respective national regulations and guidelines and complies with the EU standards.

Function

a Control knob (air volume) b power supply cord c air hose d outlet e bubble pattern f wall mountingeyelet g drip loop h anti-skid feet and vibrationdamper i air ï¿½lter.

Putting into operation

ï¿½Check the unit for damage and for completeness.

Mounting location / Positioning:

ï¿½Always install above the water level and outside the aquarium (Fig. B) to prevent water from running back into the air pump

ï¿½Do not place on or above the aquarium. Choose the mounting location / positioning so that the aerator cannot drop into the water or ï¿½walkiï¿½.

We recommend mounting using the wall mounting eyelet (Fig. B).

ï¿½Cut the hose c to the required length and connect the outlet d to the aquarium aerator. Place the outlet with suction device in the aquarium (Fig. B). If only one accessory is connected to EHEIM air pumps 200 and 400, which are provided with two air connections, please use a T-type connector available from your dealer. Never operate an air connection without a ï¿½loadï¿½, i.e. without hose and outlet.

ï¿½Place the outlet d in the aquarium.

ï¿½Connect the mains plug with the socket. Monitor the water level and ensure the correct g drip loop. (Fig. B)

Air volume adjustment

ï¿½The required air volume can be adjusted by turning the control knob a .

ï¿½Set the required bubble pattern e at the outlet d (e.g. using a coin) (Fig. B).

Care and Cleaning

ï¿½Regularly check air ï¿½lter i (Fig. C) for contamination, and replace if required.

ï¿½The felt washer of the EHEIM outlet d may become clogged after some time. This will lead to an increased counter pressure reducing the ï¿½owrate and increasing the wear to the diaphragm. You should therefore replace the felt washer of your EHEIM outlet at regular intervals.

EHEIM

CONSIGNES DE Sï¿½CURITï¿½ TRï¿½S IMPORTANTES

AVERTISSEMENT: afin d'ï¿½viter des blessures, des prï¿½cautions de sï¿½curitï¿½ ï¿½lï¿½mentaires doivent ï¿½tre respectï¿½es, y compris les suivantes.

USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT
AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ï¿½LECTROCUTION!

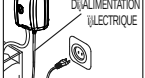
LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE Sï¿½CURITï¿½.

ï¿½ DANGER. Pour ï¿½viter une potentielle ï¿½lectrocution, une attention particuliï¿½re doit ï¿½tre apportï¿½e dans la mesure oï¿½ de l'eau est utilisï¿½e dans l'ï¿½quipement d'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne tentez pas de rï¿½parer vous-mï¿½me ; retournez l'appareil ï¿½ un atelier agrï¿½ï¿½ pour qu'il soit rï¿½parï¿½ ou bien ï¿½liminez l'appareil.

ï¿½ Si l'appareil tombe dans l'eau, NE le rï¿½cupï¿½rez PAS. Commencez par dï¿½-

brancher immï¿¿diatement l'appareil (ï¿¿quipement non-submersible uniquement).

- Si l'appareil prï¿¿sente un signe de fuite d'eau anormale dï¿¿branchez-le immï¿¿diatement de l'alimentation ï¿¿lectrique.
- Examinez soigneusement l'appareil aprï¿¿s son installation. Il ne doit pas ï¿¿tre branchï¿¿ si de l'eau se trouve sur des pïï¿¿ces non destinï¿¿es ï¿¿ ï¿¿tre mouillï¿¿es.
- Ne pas faire fonctionner un appareil dont le cordon ï¿¿lectrique ou la prise est endommagï¿¿(e), ni un appareil ne fonctionnant pas correctement, un appareil qui est tombï¿¿ ou endommagï¿¿ de quelque manïï¿¿re que ce soit.
- Positionnez le cordon avec soin de manïï¿¿re ï¿¿ ï¿¿viter un trï¿¿buchement ou une tension du cï¿¿ble.



- Pour ï¿¿viter que le connecteur de l'appareil ou la prise de courant ne soient mouillï¿¿s, positionnez le support d'aquarium et la cuve en dï¿¿calage sur le cï¿¿tï¿¿ par rapport ï¿¿ une prise murale afin que l'eau ne puisse pas couler sur le socle ou la prise. Une ï¿¿ boucle d'ï¿¿coulement ï¿¿, reprï¿¿sentï¿¿e sur l'illustration, doit ï¿¿tre amï¿¿nagï¿¿e par l'utilisateur pour chaque cordon reliant l'appareil d'aquarium ï¿¿ une prise de courant. La ï¿¿ boucle d'ï¿¿coulement ï¿¿ dï¿¿signe la partie du cordon situï¿¿e en dessous du niveau de la prise de courant destinï¿¿e ï¿¿ ï¿¿viter un dï¿¿placement d'eau le long du cordon, et donc un contact avec la prise de courant. Si la prise ou le connecteur prend l'eau, NE PAS dï¿¿brancher le cordon ; dï¿¿connectez le fusible ou enclenchez le disjoncteur qui alimente l'appareil en ï¿¿lectricitï¿¿. Puis, dï¿¿branchez et examinez la prï¿¿sence d'eau dans la prise.
- Une surveillance ï¿¿troite est de mise lorsqu'un appareil est utilisï¿¿ par ou ï¿¿ proximitï¿¿ d'enfants.
- Pour ï¿¿viter des blessures, ne touchez pas de pïï¿¿ces en mouvement.
- Dï¿¿branchez systï¿¿matiquement l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisï¿¿, avant d'installer ou de retirer des pïï¿¿ces, et avant le nettoyage. Ne tirez jamais d'un coup sec sur le cordon pour dï¿¿brancher la prise. Saisissez la prise et tirez pour la dï¿¿brancher.
- N'utilisez pas l'appareil ï¿¿ d'autres fins que l'usage prï¿¿vu. L'utilisation d'accessoires non recommandï¿¿s ou vendus par le fabricant de l'appareil peut crï¿¿er une condition peu sïï¿¿re.
- N'installez pas ou ne rangez pas l'appareil dans un lieu exposï¿¿ aux intempïï¿¿ries ou ï¿¿ des tempï¿¿ratures infïï¿¿rieures ï¿¿ zï¿¿ro.
- Assurez-vous que l'appareil montï¿¿ sur un rï¿¿servoir est installï¿¿ de manïï¿¿re stable avant de le faire fonctionner.

- Lisez et respectez toutes les consignes importantes sur l'appareil et son cordon.
- Si une rallonge est nï¿½cessaire, un cordon d'un calibre appropriï¿½ doit ï¿½tre utilisï¿½. Un cordon calibrï¿½ pour moins d'ampï¿½res ou de watts que la puissance nominale de l'appareil peut surchauffer. Positionnez le cordon avec soin de maniï¿½re ï¿½ ï¿½viter un trï¿½buchement ou une tension du cï¿½ble.
- Assurez-vous que la tension indiquï¿½e sur l'ï¿½tiquette de l'unitï¿½ correspond ï¿½ la tension de l'alimentation principale.
- Dï¿½branchez tous les appareils ï¿½lectriques du secteur avant de mettre les mains dans l'eau.
- Le cordon de cette unitï¿½ ne peut pas ï¿½tre remplacï¿½, ni rï¿½parï¿½. Si le cordon ï¿½lectrique est endommagï¿½, l'appareil doit ï¿½tre mis au rebut.

CONSERVEZ CES CONSIGNES AFIN DE POUVOIR LES CONSULTER ULTï¿½RIEUREMENT.

air pump 100 (Article nr. 3701)
air pump 200 (Article nr. 3702)
air pump 400 (Article nr. 3704)
Modï¿½le: voir la plaquette sur le corps moteur

Merci
pour lï¿½achat de ce nouvel aï¿½rateur dï¿½aquarium EHEIM. Vous avezoptï¿½ pour un produit de qualitï¿½ de la maison EHEIM. Lï¿½aï¿½rateurdï¿½aquarium EHEIM air pump est un appareil fabriquï¿½ avec grandsoin et dï¿½une ï¿½a bilitï¿½ extrï¿½me en service. La nouvelle conceptionde son boï¿½tier nous permet de garantir un fonctionnement trï¿½ssilencieux. Votre aï¿½rateur EHEIM air pump est dotï¿½ dï¿½un ï¿½xibleï¿½ air terminï¿½ par un diffuseur de sortie et peut remplir les fonctionsles plus diverses dans lï¿½aquarium.

En voici quelques exemples: enrichissement de lï¿½eau de lï¿½aquarium en oxygï¿½ne, exploitationde ï¿½ltres ou dï¿½aï¿½lï¿½ments dï¿½coratifs marchant ï¿½ lï¿½air, ou pourgï¿½nï¿½rer un courant dï¿½eau. Avant de mettre lï¿½aï¿½rateu EHEIM airpump en service ou de le soumettre ï¿½ des opï¿½rations de maintenance, veuillez s.v.p. lire la notice dï¿½utilisation attentivement et entiï¿½rement.

Consignes de sï¿½curitï¿½

Avant la mise en marche de cet appareil, lisez et respectez attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sï¿½curitï¿½. Conservez impï¿½rativement cette notice d'utilisation.

Ne saisissez jamais la ï¿½che mï¿½le avec les mains mouillï¿½es.

Avant dï¿½effectuer tous travaux dï¿½entretien, ï¿½teignez tous les appareils prï¿½sents dans lï¿½aquarium ou dï¿½branchez leur ï¿½chemï¿½le respective de la prise de courant.Si le cordon dï¿½alimentation ï¿½lectriqueb est endommagï¿½ etpour ï¿½viter de prendre des risques inutiles, faites-le remplacerpar le fabricant, son service aprï¿½s-vente ou une personnedï¿½tenant des qualiï¿½cations ï¿½quivalentes.

Usage intï¿½rieur exclusivement. Destinï¿½ ï¿½ ï¿½tre utilisï¿½ uniquement en aquariophilie.

Cet appareil peut ï¿½tre utilisï¿½ par des enfants ï¿½ partir de lï¿½ï¿½ge de 8 ans, ainsi que par des personnes aux capacitï¿½s physiques, sensorielles ou mentales rï¿½duites ou dï¿½pourvues dï¿½expï¿½rience et de connaissance, si elles sont surveillï¿½es ou ont reï¿½u des instructions sur lï¿½utilisation en toute sï¿½curitï¿½ de lï¿½appareil ainsi que sur les dangers qui en rï¿½sultent.



Pour votre propre sï¿½curitï¿½, nous vous recommandons de former un col de cygne avec le cï¿½ble ï¿½lectrique pour ï¿½viter que lï¿½eau sï¿½ï¿½coulant ï¿½ventuellement de long du cï¿½ble ne pï¿½nï¿½tre dans la prise. En utilisant par exemple une multiprise, celle-ci doit ï¿½tre placï¿½e plus haut que la prise de secteur du filtre.

Lï¿½usage de lï¿½appareil est interdit lorsque le cï¿½ble est endommagï¿½.

Pour protï¿½ger l'installation contre une haute tension de contact, celle-ci doit ï¿½tre pourvue d'un disjoncteur pour courant diffï¿½rentiel avec un courant de dï¿½faut dont la valeur ne dï¿½passe pas 30mA. Demandez conseil ï¿½ votre ï¿½lectricien.

Ne nettoyez pas cet appareil ï¿½ ou les piï¿½ces qui le composent ï¿½ au lave-vaisselle. Ne rï¿½siste pas au lave-vaisselle.

Ne pas jeter le prï¿½sent produit ï¿½ la poubelle. Ramenez-le ï¿½ votre lieu de dï¿½charge locale.

Le produit est conforme aux directives et rï¿½glementations nationales actuelles et satisfait aux normes europï¿½ennes.

Fonction

a Bouton de rï¿½glage du dï¿½bit dï¿½air b cordon dï¿½alimentation ï¿½lectrique c ï¿½lexible ï¿½ air d diffuseur e schï¿½ma de diffusiondes bulles f oeillet de ï¿½xation murale g boucle de dï¿½ï¿½gouttement h pieds antidï¿½rapants et amortisseur de vibrations, i ï¿½ltre ï¿½ air.

Mise en service

ï¿½Vï¿½rifiez si l'ï¿½appareil est endommagï¿½ et si toutes les piï¿½ces sont prï¿½sentes.

Lieu de montage et de fonctionnement:

ï¿½L'ï¿½appareil doit toujours se trouver au-dessus du niveau de l'ï¿½eau et en dehors de l'ï¿½aquarium (ï¿½g. B). Ceci empï¿½che tout reflux ï¿½ventuel de l'ï¿½eau dans la pompe ï¿½ air.

ï¿½Ne posez pas l'ï¿½appareil sur l'ï¿½aquarium ou au-dessus de celui-ci. Choisissez le site de montage et de fonctionnement de telle sorte que l'ï¿½aï¿½rateur ne puisse pas tomber dans l'ï¿½eau et ne puisse pas se dï¿½placer tout seul. Recommandation: installez l'ï¿½appareil ï¿½ l'ï¿½aide de la ï¿½xation murale (ï¿½g. B).

ï¿½Coupez le ï¿½exible c ï¿½ la longueur voulue puis, ï¿½ l'ï¿½aide de celui-ci, reliez le diffuseur ï¿½ l'ï¿½aï¿½rateur. Placez le diffuseur avec sa ventouse dans l'ï¿½aquarium (ï¿½g. B). Si vous ne voulez raccorder qu'ï¿½un accessoire aux aï¿½rateurs EHEIM air pump 200 ou 400, lesquels comportent chacun deux prises dï¿½air, utilisez dans ce cas un raccord en T disponible auprï¿½s de votre revendeur.

Ne laissez jamais une prise dï¿½air dï¿½biter ï¿½Ï¿½ videï¿½, cï¿½estï¿½- dire sans ï¿½lexible et sans diffuseur!

ï¿½Placez le diffuseur dans lï¿½aquarium.

ï¿½Branchez la ï¿½che mï¿½le dans la prise de courant.

Vï¿½rifiï¿½ez bien le niveau de lï¿½eau et la boucle dï¿½ï¿½goutte ment (7)! (ï¿½g. B)

Rï¿½glage du dï¿½bit dï¿½air

ï¿½Pour rï¿½gler lï¿½air sur le dï¿½bit voulu, tournez le boutoa de rï¿½gulation.

ï¿½Au niveau du diffuseur d , rï¿½glez les bulles sur le schï¿½ma de diffusion e voulu (servez-vous par ex. dï¿½une piï¿½ce de monnaie, ï¿½g. B)

Entretien et nettoyage

ï¿½Vï¿½rifiï¿½ez rï¿½guliï¿½rement si le ï¿½ltre ï¿½ bai(ï¿½g. C) est encrassï¿½, puis changez-le en fonction de son ï¿½tat dï¿½encrassement.

ï¿½Des particules peuvent avec le temps sï¿½accumuler sur le disque en feutre du diffuseur EHEIM d et faire quï¿½il se colmate. Ceci accroï¿½t la contre-pression, avec pour effet de rï¿½duire le dï¿½bit dï¿½air et dï¿½accroï¿½tre lï¿½usure du diaphragme. Pour cette raison, changez rï¿½guliï¿½rement le disque en feutre du diffuseur EHEIM.

Nederlands

EHEIM

air pump 100 (Artnr. 3701)
air pump 200 (Artnr. 3702)
air pump 400 (Artnr. 3704)
Uitvoering: zie typeplaatje op de motor

Dank u
Graag willen wij u bedanken voor uw keuze voor een aquariumbeluchtingspompvan EHEIM. U bent nu in het bezit van een kwaliteitsproductvan de ï¿½rma EHEIM. De aquarium-beluchtingspomp van EHEIM

is een eersteklas product waarop u kunt vertrouwen. Door de nieuw ontworpen behuizing is een geluidsarme werking gewaarborgd. De EHEIM air pump is voorzien van een luchtslang en luchtuitblazer en geschikt voor verschillende doeleinden in aquariums.

Enkele voorbeelden: ter oxygeneratie van het aquariumwater, voor het gebruik van luchtaangedreven ï¿½lters of decoratie elementen of voor het doen ontstaan van een waterstroming. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u de EHEIM air pump in gebruik neemt en/of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Veiligheidsinstructies

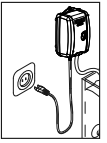
Vï¿½ï¿½r inbedrijfstelling van dit apparaat de handleiding en de veiligheidsinstructies aandachtig lezen en in acht nemen. Deze handleiding absoluut goed opslaan.

Raak de netstekker nooit met natte of vochtige handen aan.

Voordat er onderhoudswerkzaamheden mogen worden uitgevoerd, moeten alle apparaten van het aquarium worden uitgeschakeld of de netstekker uit het stopcontact worden getrokken! Laat de netkabel **b** uitsluitend repareren door de fabrikant,diens serviceafdeling of een voldoende gekwaliï¿½ceerde vakman.Zo voorkomt u ongelukken.

Alleen in gesloten ruimten voor aquaristische inzetbereiken gebruiken.

Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en daarboven en door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale bekwaamheden, met gebrek aan ervaring of ontbrekende vakkennis worden gebruikt, als zij door een persoon worden begeleid of in het gebruik van het apparaat werden geï¿½nstrueerd en de daaruit voortvloeiende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



Voor Uw eigen veiligheid is het aan te bevelen met het snoer een druppellus te creï¿½ren, die verhindert, dat eventueel langs de kabel lopend water in het stopcontact komt. Bij gebruik van een losse contactdoos dient deze boven de filter-aansluitkabel geplaatst te worden.

Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden.

Ter bescherming tegen een te hoge contactspanning moet de installatie een aardlekschakelaar een nominale uitschakelstroom van niet meer dan 30 A bezitten. Informeer bij uw elektriciteitsexpert.

Het apparaat ï¿½ of delen daarvan ï¿½ niet reinigen in de vaat wasmachine. Niet vaatwasmachinebestendig!

Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.

Het product is getest aan de hand van de geldende nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

Werking

a Regelschakelaar (luchthoeveelheid) b kabel voornetaansluiting c luchtslang d luchtuitblazer e bruisï¿½guur f wandbevestigingsoog g druppellus h antislipvoetjesen trillingsdemper i luchtï¿½lter.

Ingebruikneming

ï¿½Controleer of het apparaat niet beschadigd is en alle onderdelen voorradig zijn.

Montage resp. plaatsing:

ï¿½Altijd boven de waterspiegel en buiten het aquarium (afb. B). Hierdoor wordt er voorkomen dat het water terugstroomt naar de luchtpomp.

ï¿½Niet op of boven het aquarium. Monteer resp. plaats de beluchtingspomp zo dat hij niet in het water kan vallen. Advies: montage door middel van het wandbevestigingsoog (afb. B).

ï¿½Knip eventueel een stuk van de slang c af, zodat deze de juiste lengte heeft en verbind de luchtuitblazer d met de aquariumbeluchtingspomp. Leg de luchtuitblazer met het zuignapje in het aquarium (afb. B). Als er op de EHEIM air pump 200 en 400, die voorzien zijn van twee luchtaansluitingen, slechts een toebehoren moet worden aangesloten, gebruik dan een T-stuk. Dit is bij uw handelaar te verkrijgen.

Gebruik een luchtaansluiting nooit ï¿½onbelastï¿½, dus nooit zonder slang of luchtuitblazer!

ï¿½Leg de luchtuitblazer d in het aquarium.

ï¿½Steek de netstekker in het stopcontact.

Let op de waterspiegel en de druppellus **g** ! (afb. B)

Luchthoeveelheid instellen

ï¿½Stel de gewenste luchthoeveelheid in door aan de regelknop a te draaien.

ï¿½Stel het gewenste bruisï¿½guur e in aan de luchtuitblazer d (bijv. met behulp van een muntje) (afb. B).

Verzorging en reiniging

ï¿½Controleer het luchtï¿½lter i (afb. C) regelmatig op vervuiling en vervang het indien nodig.

ï¿½Het viltschijfje van de luchtuitblazer d van EHEIM kan in de loop der tijd verstopt raken. Hierdoor kan de tegendruk anzienlijkstijgen, waardoor het luchtvermogen vermindert en de membraan eerder slijt. Vervang daarom regelmatig het viltschijfje van de uchtuitblazer.

air pump 100 (art-nr. 3701)
air pump 200 (art-nr. 3702)
air pump 400 (art-nr. 3704)
Utfï¿½rande: se typskylten pï¿½ motorhuset

Tack sï¿½ mycket

fï¿½r att du valt en akvarieluftpump frï¿½n EHEIM. Akvarieluftpumpen EHEIM air pump ï¿½r en fï¿½rstklassig kvalitetsprodukt som arbetarytterst tillfï¿½rlitligt. Tack vare det helt nya hï¿½ljet ï¿½r den nï¿½stan tystgï¿½ende. EHEIM air pump ï¿½r komplett utrustad med luftslang ochutstrï¿½mmare och kan anvï¿½ndas pï¿½ en mï¿½ngd olika sï¿½tt i akvariet.

Exempel: Fï¿½r syresï¿½ttning i akvarievattnet, fï¿½r att driva luftdrivnaï¿½lter eller dekorationselement eller fï¿½r att skapa strï¿½mmande vatten.Innan du bï¿½rjar anvï¿½nda eller rengï¿½ra din nya EHEIM airpump bï¿½r du lï¿½sa denna bruksanvisning noggrant.

Sï¿½kerhetsanvisningar

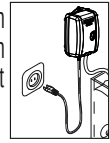
Lï¿½s under alla omstï¿½ndigheter bruksanvisningen och sï¿½kerhetsinformationen noga innan du tar denna apparat i drift. Det ï¿½r viktigt att spara bruksanvisningen fï¿½r framtida bruk.

Tag aldrig med vï¿½ta hï¿½nder i nï¿½tkabelns stickpropp.

Bï¿½rja aldrig med underhï¿½llsarbete i akvariet fï¿½rrï¿½n alla apparateri akvariet stï¿½ngts av eller nï¿½tkabeln dragits ur! Fï¿½r att undvika onï¿½diga risker om det blir fel pï¿½ nï¿½tsladdenb skall den bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjï¿½nst ellerav person med motsvarande kompetens.

Anvï¿½nd den endast i slutna rum fï¿½r akvarieï¿½ndamï¿½l.

Denna apparat kan anvï¿½ndas av barn frï¿½n och med 8 ï¿½r och ï¿½ldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental fï¿½rmï¿½ga eller bristande erfarenhet och kunskap, under fï¿½rutsï¿½ttning att de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om apparatens sï¿½kra anvï¿½ndning. Barn fï¿½r inte leka med apparaten. Rengï¿½ring och anvï¿½n darunderhï¿½ll fï¿½r ej utfï¿½ras av barn utan att en vuxen person hï¿½ller uppsikt.



Av sï¿kerhettskï¿l rekommenderar vi att man hï¿nger anslutningskabeln till filtret sï¿ att en droppï¿gla bildas och fï¿rhindrar att eventuellt pï¿ kabeln rinnande vatten kommer in i vï¿g guttaget. Om man anvï¿nder en grenkontakt i vï¿gguttaget bï¿r detta vara hï¿gre placerat ï¿n kabelanslut ningen i filtret.

Nï¿tkabeln till denna utrustning kan inty bytas ut.

Som skydd mot fï¿r hï¿g kontaktspï¿nning mï¿ste installationen innehï¿lla ett felstrï¿msskydd med en nominell utlï¿snings strï¿m pï¿ hï¿gst 30 mA. Frï¿ga en auktoriserad elektriker.

Rengï¿r inte apparaten ï¿ eller delar dï¿rav ï¿ i diskmaski nen. Ej diskmaskinssï¿ker!

Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushï¿lls soporna. Lï¿mna in den till det lokala ï¿tervinningsstï¿llet.

Produktet er godkendt iht. de pï¿gï¿ldende nationale forskrif ter og direktiver og lever op til EU-standarderne.

Funktion

a Reglerknapp (luftmï¿ngd) b nï¿tsladd c luftslang d utstrï¿m mare e bubbelintensitet f bygel fï¿r vï¿ggfï¿ste g droppslinga h anti-glidfï¿tter och svï¿ngningsdï¿mparei luftï¿lter

Idrifttagning

ï¿Kontrollera att pumpen inte ï¿r trasig och att alla delar ï¿nns med.

Monteringsplats:

ï¿Alltid ovanfï¿r vattenytan och utanfï¿r akvariet (bild B). Pï¿ sï¿ sï¿tt fï¿r hindras att vattnet kan rinna tillbaka in i luftpumpen.

ï¿Fï¿r ej placeras pï¿ eller ovanfï¿r akvariet. Placera luftpumpen pï¿ ett sï¿dant sï¿tt att den inte kan falla ner i vattnet eller bï¿rja ï¿vandraï¿.

Rï¿d: Montering med bygel fï¿r vï¿ggfï¿ste (bild B)

ï¿½Kapa slangen c till rï¿½tt lï¿½ngd och koppla ihop utstrï¿½mmaren d med akvarieluftpumpen. Placera utstrï¿½mmaren med sugkopp i akvariet (bild B). Om bara ett tillbehï¿½r skall anslutas till en EHEIM air pump 200 eller 400 med tvï¿½ lufttutag kan du anvï¿½nda ett T-stycke som ï¿½nns att kï¿½pa i din akvariebutik.

Ett luftuttag fï¿½r aldrig gï¿½ pï¿½ ï¿½tomgï¿½ngï¿½, dvs. utan slang och utstrï¿½mmare!

ï¿½Placera utstrï¿½mmaren d i akvariet.

ï¿½Anslut nï¿½tkabeln till ett eluttag. Observera vattenytan och droppslingan g ! (Bild B)

Instï¿½llning av luftmï¿½ngden

ï¿½Stï¿½ll in ï¿½nskad temperatur med reglerknappen a .

ï¿½Stï¿½ll in bubbelintensitet e pï¿½ utstrï¿½mmaren d (t.ex. med ett mynt) (bild B).

Skï¿½tsel och rengï¿½ring

ï¿½Kontrollera regelbundet om luftï¿½ltret i (Bild C) ï¿½r smutsigt och byt det om det ï¿½r mycket smutsigt.

ï¿½Filtskivan pï¿½ EHEIM-utstrï¿½mmaren d kan sï¿½ttas igen efter en tid. Detta leder till ï¿½kat mottryck som i sin tur ger minskad luftkapacitet och ï¿½kat slitage pï¿½ membranen. Byt dï¿½rfï¿½r regelbundet ï¿½ltskivan pï¿½ EHEIM-utstrï¿½mmaren.

Norsk

EHEIM

air pump 100 (Art.-Nr. 3701)
air pump 200 (Art.-Nr. 3702)
air pump 400 (Art.-Nr. 3704)
Utfï¿½relse: Se typeskilt pï¿½ motorkropp

Takk
for ditt kjï¿½p av et nytt EHEIM lufteapparat for akvarier. Du har valgtet kvalitetsprodukt fra ï¿½rmaet EHEIM. Akvarie-lufteapparatetEHEIM air pump er konstruert med sikte pï¿½ beste kvalitet og arbeiderytterst drifts sikkert. Pumpehusets nye konstruksjon garantereren ytterst stillegï¿½ ende drift. Din EHEIM air pump er komplett utstyrtmed luftslange og utstrï¿½mmer og kan brukes for de mest forskjelligeoppgaver i akvariet.

Eksempler pï¿½ bruk: Surstoffanrikning av akvarievannet, drift av luftdrevne ï¿½ltre eller deko-elementer, eller for ï¿½ frembringe strï¿½mninger i vannet. Les vennligst denne bruksveiledningen omhyggelig fï¿½r du tar din EHEIM air pump i bruk eller utfï¿½rer vedlikeholdsarbeider.

Sikkerhetsinstrukser

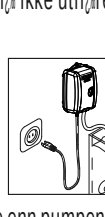
Fï¿½r utstyret tas i bruk er det viktig at du leser og fï¿½lger bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene. Husk ï¿½ ta godt vare pï¿½ bruksanvisningen.

Berï¿½r aldri nettstï¿½pslet med vï¿½te hender.

Fï¿½r du utfï¿½rer vedlikeholdsarbeider mï¿½ du slï¿½ av alle apparater akvariet eller dra ut nettstï¿½pslet!For ï¿½ unngï¿½ farer ved skader pï¿½ nett-tilslutningsledningen **b** mï¿½ denne skiftes ut av produsenten, hans kundeservice ellerav annen tilsvarende kvalifï¿½sert person.

Pumpen mï¿½ kun brukes i lukkede rom og for akvarier.

Dette apparatet kan brukes av barn over 8 ï¿½r samt personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, nï¿½r de er under oppsikt eller opplï¿½ring i sikker bruk av apparatet og dermed forstï¿½r de medfï¿½lgende farene. Barn mï¿½ ikke leke med apparatet. Rengjï¿½ring og vedlikehold mï¿½ ikke utfï¿½res av barn uten oppsikt.



Av hensyn til din egen sikkerhet anbefaler vi ï¿½ lage en dryppe-slï¿½yfe med tilkoplingsledningen, slik at eventuelt vann som renner langs ledningen, ikke kommer inn i stikkontakten. Ved bruk av en fordelingsstikkontakt eller en ekstern nettmodul, mï¿½ denne plasseres hï¿½yere enn pumpens nettilkopling.

Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes.

Som beri¿¼ringsbeskyttelse mi¿¼ det finnes stri¿¼mverm med di mensjonert utli¿¼serstri¿¼m som ikke overstiger 30mA. Ta kon takt med en fagperson.

Apparatet i¿¼ inkludert dets enkeltdeler i¿¼ mi¿¼ ikke vaskes i opp vaskmaskin. Utstyret ti¿¼ler ikke maskinvask!

Produktet mi¿¼ ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.

Produktet er godkjent i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer, og er i henhold til EU-standarder.

Funksjon

a Reguleringsknapp (luftmengde) b nett-tilslutningsledning c luftslange d utstri¿¼mmer e sprudlebilde f i¿¼sken for veggfeste g dryppsli¿¼yfe h anti-skli-fi¿¼tter og svingningsdemper i luftri¿¼lter

Oppstart

i¿¼Kontrolli¿¼r om apparatet er skadet og at alle deler er forhi¿¼nden.

Monterings- hhv. oppstillingssted:

i¿¼Alltid over vann-nivi¿¼et og utenfor akvariet (Ill. B). Slik forhindrer du at vannet stri¿¼mmer tilbake og inn i luftpumpen.

i¿¼Mi¿¼ ikke plasseres pi¿¼ eller over akvariet. Velg monterings-, hhv. oppstillingssted slik at lufteapparatet ikke kan falle i vannet eller i¿¼vandrei¿¼.

Anbefaling: Montering med i¿¼sken for veggfeste (Ill. B).

i¿¼Kort ned slangen c til ni¿¼dvendig lengde og forbind utstri¿¼mmeren d med akvarie-lufteapparatet. Plassi¿¼r utstri¿¼mmeren med suger i akvariet (Ill. B). Hvis det pi¿¼ EHEIM air pump 200 og 400, som begge har to luft- tilslutninger, bare skal tilsluttes i¿¼n tilbehi¿¼rsdel, si¿¼ benytt et T-stykke som du fi¿¼r kji¿¼pt hos din forhandlerLa aldri en luft-tilslutning kji¿¼re pi¿¼ i¿¼tomgangi¿¼, altsi¿¼ uten slange og utstri¿¼mmer!

i¿¼ Plassi¿¼r utstri¿¼mmeren d i akvariet.

i¿¼ Skyv nettsti¿¼pslet inn i stikkontakten. Vi¿¼r oppmerksom pi¿¼ vann-nivi¿¼et og dryppsli¿¼yfeng ! (Ill.Abb. B)

Luftmengdeinnstilling

ï¿½Still inn ï¿½nsket luftmengde ved ï¿½ dreie pï¿½ reguleringsknappen a .

ï¿½Still inn ï¿½nsket sprudlebilde e pï¿½ utstrï¿½mmerend (f.eks. med en mynt) (Ill. B)

Pleie og rengjï¿½ring

ï¿½Kontrollï¿½r luftï¿½ltereti (Ill. C) regelmessig med hensyn til tilsmussing og skift det ut alt etter graden av tilsmussing.

ï¿½Filtskiven pï¿½ EHEIM-utstrï¿½mmerend kan etter en viss tid tiltettes og helt tilstoppes. Dette medfï¿½rer et ï¿½kt mottrykk som reduserer luftytelsen og som fï¿½rer til ï¿½kt slitasje pï¿½ membranen. Skift derfor ut ï¿½ltskiven pï¿½ EHEIM-utstrï¿½mmeren regelmessig.

Suomi

EHEIM

air pump 100 (tuotenumero 3701)
air pump 200 (tuotenumero 3702)
air pump 400 (tuotenumero 3704)
Malli: katso moottorin rungossa oleva tyyppikilpi

Kiitos
että ostit uuden EHEIM akvaariotuulettimen. Valintasi osui EHEIMin valmistamaan laatutuotteeseen. Akvaariotuuletin EHEIM air pump on korkealaatuinen tuote ja se toimii erittäin luotettavasti. Moderni kotelorakenne takaa hiljaisen, kuiskaavan käyttäytymisen. EHEIM air pump on varustettu täydellisesti ilmaletkulla ja ulosvirtauksella ja sitä voidaan käyttää akvaariossa useisiin eri tarkoituksiin.

Käyttäesimerkkejä: akvaarioveden rikastaminen hapella, ilmakäyttäisten suodattimien käyttö tai deko-elementit tai vesivirtauksen aikaansaamiseen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen kuin otat EHEIM air pumpun käyttöön tai suoritat siinä huoltotäitä.

Turvaohjeet

⚠ Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet ennen tämän laitteen käyttöönottoa ja noudata niitä. Säilytä nämä käyttöohjeet hyvin.

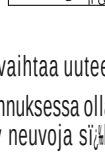
ï¿½lï¿½ millоinkaan koske mï¿½rin kï¿½sin verkkopistokkeeseen.

Kytke ennen akvaarion huoltotï¿½ihin ryhtymistï¿½ kaikki lait teetpois tai irrota pistoke !Anna vaarojen vï¿½lttï¿½miseksi val mistajan, sen huoltopalveluntai muun valtuutetun henkilï¿½n vaihtaa vaurioitunutverkkojohto **b** .

Laite on tarkoitettu ainoastaan sisï¿½tilakï¿½yttï¿½ï¿½n ja akvaa rioissa kï¿½ytettï¿½vï¿½ksi.

Tï¿½tï¿½ laitetta voivat kï¿½yttï¿½ï¿½ 8 vuotta tï¿½yttï¿½neet lapset sekï¿ henkilï¿½t, joilla on pienentyneet ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puute, sikï¿½li kuin he ovat valvonnassa tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta kï¿½ytï¿½stï¿½ ja ymmï¿½rtï¿½vï¿½t siitï¿½ aiheutuvat vaa rat. Lapset eivï¿½t saa leikkiï¿½ laitteella. Lapset eivï¿½t saa suo rittaa puhdistusta eivï¿½tkï¿½ kï¿½yttï¿½jï¿½huoltoa ilman valvontaa.

Oman turvallisuutesi kannalta on suositeltavaa tehdï¿½ vesilenkki liitoskaapeliin, jolla estetï¿½ï¿½n veden valuminen pistorasiaan joh toa pitkin. Jos kï¿½ytï¿½t jakelupistorasiaa tai ul koista verkkolaitetta, se on sijoitettava pumpun verkkoliitï¿½nnï¿½n ylï¿½puolelle.



Tï¿½mï¿½n laitteen verkkoliitï¿½ntï¿½johtoa ei voi vaihtaa uuteen.

Suuren kosketusjï¿½nnitteen suojaksi tï¿½ytyy asennuksessa olla enintï¿½ï¿½n 30 mA:n vikavirtasuojakytkin. Kysy neuvoja sï¿½h kï¿½alan ammattilaiselta.

ï¿½lï¿½ puhdista laitetta ï¿½ tai sen osia ï¿½ astianpesukoneessa. Ei kestï¿½ pesua astianpesukoneessa!

Tï¿½tï¿½ pumppua ei saa hï¿½vittï¿½ï¿½ tavallisten kotitalousjï¿½ttei den joukossa. Toimita kï¿½ytï¿½stï¿½ poistettu laite asianmukai seen jï¿½tteenkeruupisteeseen.

Tuote on hyvï¿½ksytty kansallisten lakien ja mï¿½ï¿½rï¿½ysten ukaisesti ja on yhdenmukainen EUstandardien kanssa.

Toiminta

a Sï¿½ï¿½tï¿½nuppi (ilmamï¿½ï¿½rï¿½)verkkojohto c ilmaletku d ulosvirtaaja e suihkukuva f kahva seinï¿½kiinnitykseen g tippamutka h liukumattomat jalat ja tï¿½rinï¿½nvaimennin i ilmasuodatin

Kï¿½yttï¿½ï¿½notto

ï¿½Tarkista, ettei laite ole vaurioitunut ja kaikki osat ovat tallella.

Asennus- ja sijoituspaikka:

ï¿½Aina vedenpinnan ylï¿½puolella ja akvaarion ulkopuolella (kuva B). Tï¿½llï¿½ estetï¿½ï¿½n veden mahdollinen paluuvirtaus ilmapumppuun.

ï¿½Ïï¿½llï¿½ sijoita akvaarion pï¿½ï¿½lle tai sen ylï¿½puolelle. Valitse asennusja sijoituspaikka niin, ettï¿½ tuuletin ei voi pudota veteen eikï¿½ siirtyï¿½ paikaltaan. Suositus: asennus seinï¿½ï¿½n kiinnityskahvalla (kuva B).

ï¿½Lyhennï¿½ letku c haluamaasi pituuteen ja yhdistï¿½ ulosvirtaaja d akvaarion tuulettimeen. Sijoitus ulosvirtaaja imulaitteineen akvaarioon (kuva B). Jos EHEIM air pumpussa 200 ja 400, joissa on kaksi ilmaliitï¿½ntï¿½ï¿½, liitetï¿½ï¿½n vain yksi varusteosa, kï¿½ytï¿½ T-kappaletta, jonka saat kauppiaaltasi. ï¿½lï¿½ koskaan kï¿½ytï¿½ ilmaliitï¿½ntï¿½ï¿½ ï¿½tyhjï¿½kï¿½ynissï¿½, siis ilman letkua ja ulosvirtaajaa!

ï¿½Aseta ulosvirtaaja d akvaarioon.

ï¿½Pistï¿½ pistoke pistotulppaan.
Tarkista vedenpinta ja tippamutka g ! (kuva B)

Ilmamï¿½ï¿½rï¿½n sï¿½ï¿½tï¿½

ï¿½Sï¿½dï¿½ haluamasi ilmamï¿½ï¿½rï¿½ sï¿½ï¿½tï¿½nappia ï¿½ï¿½ntï¿½mï¿½llï¿½.

ï¿½Sï¿½dï¿½ haluttu suihkukuva e ulosvirtaajalle (esim. kolikolla) (kuva B).

Hoito ja puhdistus

ï¿½Tarkista ilmansuodattimen (kuva C) likaisuus sï¿½ï¿½nnï¿½llisesti ja vaihda se tarvittaessa.

ï¿½EHEIM ulosvirtaajan huopalevy voi tukkeutua jonkin ajan kuluttua. Tï¿½mï¿½ aikaansaa kohonneen vastapaineen, joka alentaa ilmatehoa ja lisï¿½ï¿½ kalvojen kulumista. Vaihda siis EHEIM ulosvirtaajan huopalevy sï¿½ï¿½nnï¿½llisesti.

air pump 100 (varenr. 3701)
air pump 200 (varenr. 3702)
air pump 400 (varenr. 3704)
Type: Se typeskilt pï¿½ motorkrop

Tak
for dit kï¿½b af et nyt EHEIM cirkulationsapparat til akvarier. Du harvalgt et kvalitetsprodukt fra EHEIM. Akvarie-luftpumpen EHEIM airpump er fremstillet af fï¿½rsteklasses materialer og er sï¿½rdeleseffektiv. Pumpe husets nye design garanterer exceptionel stï¿½jsvagdrift. Din EHEIM air pump er komplet udstyret med luftslange ogudstrï¿½mning og er anvendelig til mange forskellige opgaver i akvariet.

For eksempel: Iltning af akvarievandet, drift af luftdrevne ï¿½ltre eller de korationselementer eller til frembringelse af strï¿½mning i vandet. Lï¿½s venligst denne brugsanvisning omhyggeligt, fï¿½r du tager din EHEIM air pump i brug eller udfï¿½rer vedligeholdsarbejder.

Sikkerhedsanvisninger

Lï¿½s venligst brugervejledningen og sikkerhedshenvisningerne nï¿½je, fï¿½r du sï¿½tter denne enhed i drift. Denne brugervejledning skal gemmes et sikkert sted.

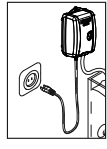
Berï¿½r aldrig netstikket med vï¿½de hï¿½nder.

Alle apparater i akvariet skal slukkes eller netstikket trï¿½kkesud fï¿½r udfï¿½relsen af vedligeholdsarbejder!For at undgï¿½ risici mï¿½ et beskadiget netkabel **b** kun udskiftesaf producenten, den pï¿½gï¿½ldende kundeservice eller enlignende kvaliï¿½ceret person.

Mï¿½ kun anvendes i lukkede rum til akvariemï¿½ssig brug.

Denne enhed kan bruges af bï¿½rn over 8 ï¿½r samt personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, nï¿½r de er under opsyn

eller bliver undervist i sikker brug af produktet og derfor forstï¿¼r de dermed forbundne farer. Bï¿¼rn mï¿¼ ikke lege med apparatet. Rengï¿¼ring og vedligeholdelse mï¿¼ ikke udfï¿¼res af bï¿¼rn uden opsyn.



⚠ For din egen sikkerhed betaler det sig at lade ledningen danne en drypslï¿¼jfe, som hindrer vandet i at lï¿¼be langs ledningen ned til kontakt eller stikdï¿¼se. Ved anvendelse af en forlerstikdï¿¼se skal denne placeres hï¿¼jere end filtrets nettilslutning.

⚠ Tilslutningledningen pï¿¼ dette apparat kan ikke udskiftes.

⚠ For at sikre, at berï¿¼ringsspï¿¼ndingen ikke er for hï¿¼j, skal installationen inkludere en fejlstrï¿¼msikring med en nominel udlï¿¼sningsstrï¿¼m af hï¿¼jest 30 mA. Spï¿¼rg din elektriker.

Apparatet ï¿¼ inkludert dets enkeltdeler ï¿¼ mï¿¼ ikke vaskes i opvaskmaskin. Utstyret tï¿¼ler ikke maskinvask!

Dette produkt mï¿¼ ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflevï¿¼r produktet hos det lokale genbrugscenter.

Produktet er godkendt iht. de pï¿¼gï¿¼ldende nationale forskrifter og direktiver og lever op til EU-standarderne.

Funktion

a Reguleringsknap (luftmï¿¼ngde) b netkabel c luftslange d udstrï¿¼mmer e boblebillede f ï¿¼sken til fastgï¿¼relse pï¿¼ vï¿¼g dryplï¿¼jfe h skridsikre fï¿¼dder og svingningsdï¿¼mper i luftï¿¼lter

Opstart

ï¿¼Kontrollï¿¼r apparatet for eventuelle beskadigelser, og om al dele er leveret med

Monterings- og/eller opstillingssted:

ï¿½Altid over vandniveauet og uden for akvariet (ï¿½g. B). Herved forhindres en eventuel tilbagestrï¿½mning af vandet ind i luftpumpen.

ï¿½Mï¿½ aldrig anbringes pï¿½ eller oven over akvariet. Vï¿½lg monterings- og/eller opstillingsstedet sï¿½ledes, at cirkulationsapparatet ikke kan falde i vandet eller ï¿½vandreï¿½. Anbefaling: Montering med ï¿½sken til fastgï¿½relse pï¿½ vï¿½g (ï¿½g. B).

ï¿½Afkort slangen c til den korrekte lï¿½ngde og forbind udstrï¿½mmeren d med cirkulationsapparatet. Anbring udstrï¿½mmeren med sugeren i akvariet (ï¿½g. B). Benyt et Tstykke, som fï¿½s hos din forhandler, hvis der kun skal monteres en tilbehï¿½rsdel pï¿½ EHEIM air pump 200 eller 400. Begge pumper er udstyret med to lufttilslutninger. En lufttilslutning mï¿½ aldrig kï¿½re i ï¿½tomgangï¿½, dvs. uden slange og udstrï¿½mmer!

ï¿½Anbring udstrï¿½mmeren d i akvariet.

ï¿½Stik netstikket i stikkontakten. Vï¿½r opmï¿½rksom pï¿½ vandniveau og drypslï¿½jfe **g**! (Fig. B)

Indstilling af luftmï¿½ngde

ï¿½Drej reguleringsknappen a og indstil den ï¿½nskede luftmï¿½ngde.

ï¿½Indstil det ï¿½nskede boblebillede e pï¿½ udstrï¿½mmerend (f.eks. med en mï¿½nt) (ï¿½g. B).

Pleje og rengï¿½ring

ï¿½Kontrollï¿½r luftï¿½ltreti (ï¿½g. C) jï¿½vnligt for tilsmudsning og skift det ud afhï¿½ngig af tilsmudsningsgrad.

ï¿½EHEIM udstrï¿½mmerens d ï¿½ltskive kan med tiden dï¿½kkes til og tilstoppe. Det medfï¿½rer et forhï¿½jet modtryk, hvorved lufteffekten reduceres og slitagen af membranen fremskyndes. Udskift derfor regelmï¿½ssigt ï¿½ltskiven pï¿½ EHEIM udstrï¿½mmeren.

EHEIM

air pump 100 (nr. art. 3701)
air pump 200 (nr. art. 3702)
air pump 400 (nr. art. 3704)
Modello: vedi targhetta del tipo sul corpo motore

Un vivo ringraziamento,
per aver acquistato il Vostro nuovo aeratore per acquario dellaEHEIM. Avete puntato su un prodotto di qualiti¿½ della marca EHEIM. Li¿½ aeratore per acquario EHEIM ï¿½ il risultato di unï¿½accurata arte manifatturiera e funziona in modo estremamente affi¿½dabile. Grazie alla nuova imposta-zione del contenitore si garantisce un esercizio molto silenzioso. Il Vo-stro puï¿½ essere EHEIM ï¿½ dotato di un tubo ï¿½lessibile per lï¿½aria ed un deï¿½ussore e puï¿½ essere utilizzato per gli scopi piï¿½ disparati nel Vostro acquario.

Un esempio potrebbe essere quello di arricchire di ossigeno lï¿½acqua dellï¿½acquario, azionare i ï¿½ltri con funzionamento ad aria, creare ele menti decorativi oppure generare una corrente dï¿½acqua. Prima di mettere in funzione il Vostro iniettore EHEIM air pump oppure dis-eguire lavori di manutenzione si prega di voler leggerettentamente le seguenti istruzioni per lï¿½uso.

Avvertenze di sicurezza

Prima della messa in funzione di questo apparec-chio, leggere attentamente le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza e rispettarle. Conservare in buone condizioni le presenti istruzioni d'uso.

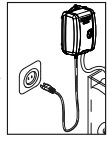
Non toccare mai la presa della corrente con le mani bagnate.

Prima di eseguire dei lavori di manutenzione spegnere tut-tigli apparecchi nellï¿½acquario o togliere la spina dalla presa della corrente!In caso di danneggiamento, al ï¿½ne di evitare pericoli, far sostituire il cavo di collegamento **b** alla cor-rente di rete, dal costruttore dellï¿½apparecchio, dal suo ser vizio di assistenza clienti o da una persona avente una pari qualiï¿½cazione.

Utilizzare solo in locali chiusi e per applicazioni di tipo ac-quaristico.

Il presente apparecchio puï¿½ essere utilizzato da bambini di etï¿½ pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capaciti¿½ fisiche, sensoriali o mentali o prive della suffi-

ciente esperienza o conoscenza, purchï¿½ siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sullï¿½utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.



⚠ Per ragioni di sicurezza si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per far gocciolare lï¿½acqua con lo scopo di impedire che acqua che scorra lungo il cavo possa entrare nella presa. Se si usa una presa distributrice, la sistemazione deve avvenire al di sopra del collegamento alla rete del filtro.

⚠ Non si deve sostituire il cavo di alimentzzione rete di questo apparecchio In caso di danneggiamento, lï¿½apparecchio non potrï¿½ piï¿½ essere utilizzato.

⚠ Per proteggere lï¿½aeratore, come tutti gli altri dispositivi elettrici presenti nellï¿½acquario, assicurarsi che lï¿½impianto elettrico sia dotato di uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento non superiore a 30 mA. In caso di dubbio consultare un elettricista qualificato.

Non lavare il dispositivo ï¿½ o componenti dello stesso ï¿½ in lavastoviglie. Non resiste al lavaggio in lavastoviglie.

Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.

Questo prodotto ï¿½ stato approvato in base alle prescrizioni e alle direttive internazionali ed ï¿½ conforme alle norme europee vigenti in materia.

Funzione

a Regolatore dï¿½aria (portata dï¿½aria) b cavo di collegamento rete

c tubo ï¿½essibile d deffusore e quantit ï¿½ bollicine f gancio di sostegno
g ansa salvagoccia h piedini antiscivolo e antivibratore i ï¿½ltro dellï¿½aria

Messa in funzione

ï¿½Veriï¿½care se lï¿½apparecchio ï¿½ danneggiato e se sono presenti tutti i pezzi

Luogo di montaggio e/o sede:

ï¿½Sempre al di sopra del livello dellï¿½acqua ed al di fuori dellï¿½- acquario (B). In questo modo si evita un eventuale ritorno dellï¿½acqua nella pompa dï¿½aria.

ï¿½Non collocare direttamente sopra o a contatto con lï¿½acquario. Scegliere il punto di montaggio, cioï¿½ la sede, in modo che lï¿½aerotore dï¿½aria non possa cadere in acqua oppure ï¿½spostarsiï¿½. Si consiglia di montarlo con il gancio di ï¿½ssaggio a parete (B) f

ï¿½Tagliare il tubo ï¿½essibile c alla lunghezza necessaria e collegare il deffusore d con lï¿½aerotore per acquario. Collocare ildeffusore nellï¿½acquario (B). Siï¿½ alliï¿½ EHEIM air pump 200 e 400, che dispongono di due attacchi dï¿½aria, deve essere aggiuntosoltanto un pezzo accessorio a T, che puï¿½ essere acquistato dal Vostro rivenditore

ï¿½Mai lasciar funzionare ï¿½a vuotoï¿½ un attacco per lï¿½aria, cioï¿½ senza tubo ï¿½essibile edeffusore!

ï¿½Collocare il deffusore d nellï¿½acquario.

ï¿½Inï¿½lare la spina della corrente nella presa. Fare attenzione al livello dellï¿½acqua ed allï¿½ansa salvagoccia! (B)

Regolazione della portata dï¿½aria

ï¿½Girando il regolatore a dï¿½aria ï¿½ possibile regolare la portata dï¿½aria desiderata.

ï¿½Regolare la quantitï¿½ di bollicine e sul deï¿½ussore (p.e. con una moneta) (B).

Cura e pulizia

ï¿½Controllare ad intervalli regolari il ï¿½ltro dellï¿½ariai (C), per accertare la presenza di sporco e, a seconda dello stato, sostituirlo.

ï¿½ï¿½ possibile che il disco di feltro deldeffusore EHEIM d dopo un certo periodo di tempo accumuli sporco e si otturi. Questo causa un aumento della contropressione, che riduce la potenza dï¿½aria e aumenta lï¿½usura della membrana. Si consiglia pertanto di sostituire regolarmente il disco di feltro del deï¿½ussore EHEIM.

air pump 100 (n.ï¿½ art.3701)
air pump 200 (n.ï¿½ art.3702)
air pump 400 (n.ï¿½ art.3704)
Diseï¿½o: vï¿½ase placa de caracterï¿½sticas en el cuerpo del motor

Muchas gracias
por la compra de la bomba de aire para acuarios de EHEIM. Vd.ha adquirido un producto de calidad de la casa EHEIM. La bombade aire para acuarios EHEIM air pump es un producto de gran calidad y extraordinaria ï¿½abilidad. El nuevo diseï¿½o de su carcasa asegura un funcionamiento particularmente silencioso. Su bomba de aire EHEIM estï¿½ completamente equipada, con tubo ï¿½exible y difusor, pudiendo emplearse para distintas tareas en el acuario, como por ejemplo el enriquecimiento del agua del acuario con oxiï¿½geno, el funcionamiento de ï¿½ltros o elementos decorativos accionados por aire o la generaciï¿½n de una corriente de agua. Antes de poner en marcha su bomba de aire EHEIM o realizar trabajos de mantenimiento en la misma, deberï¿½ leer detenidamentelas presentes instrucciones de uso.

Advertencias de seguridad



Antes de la puesta en marcha de este dispositivo se debe leer con atenciï¿½n y tener en cuenta el manual de instrucciones. Conservar necesariamente este manual de instrucciones.



ï¿½No tocar nunca el enchufe del aparato teniendo lasmanos mojadas o hï¿½medas!

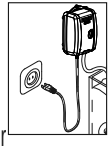


Desconectar todos los aparatos del acuario o extraer elenchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquiertrabajo en el acuario.Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, loscables de conexiï¿½n a la red elï¿½ctrica**b** defectuosos sï¿½lopodrï¿½n ser sustituidos por el fabricante, su Servicio de Asistencia Tï¿½cnica Oï¿½cial o una persona que posea unasimilar cualiï¿½caciï¿½n profesional.

Utilice esta bomba solamente en espacios cerrados que estï¿½n destinados al uso de acuarios.

Este aparato puede ser utilizado por niï¿½os a partir de 8 aï¿½os, asï¿½ como por personas con las capacidades fï¿½sicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando lo hagan con supervisiï¿½n o hayan recibido las instrucciones necesarias para un uso seguro del aparato y comprendan sus peligros. Los niï¿½os no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no puede ser realizado por niï¿½os sin supervisiï¿½n.

Por su propia seguridad se recomienda dejar que cuelgue el cable para evitar que pueda gotear el agua a lo largo del mismo hasta llegar a la caja de enchufe. Si se emplea una caja de distribuciï¿½n, ï¿½sta deberï¿½ estar situada por encima de la toma de corriente del filtro.



El cable de alimentaciï¿½n de este aparato no puede cambiarse.

Para proteger la instalaciï¿½n contra altas tensiones de contacto esta debe contar con un disyuntor por corriente diferencial con una corriente de fuga mï¿½xima de 30 mA. Consulte a su tï¿½cnico electricista.

No limpiar el aparato ni sus componentes en un lavavajillas. ï¿½No es resistente al lavavajillas!

No tire este producto a la basura domï¿½stica normal. Llï¿½velo a su punto local de eliminaciï¿½n de residuos.

Este producto ha sido aprobado segï¿½n las directrices y normativas nacionales respectivas y cumple con las normas de la UE.

Funciï¿½n

a Mando regulador (caudal de aire) b cable de conexiï¿½na la red elï¿½ctrica c tubo ï¿½lexible de aire d difusor e geometrï¿½ade burbujas f enganche para ï¿½jaciï¿½n a la pared g lazo para goteo del agua h soportes antiderrapantes i amortiguadores de vibraciones y ï¿½ltro de aire.

Puesta en marcha

ï¿½Veriï¿½car si el aparato presenta huellas de desperfecto; cerciorarse de la presencia de todas sus piezas y componentes

Montaje / Lugar de emplazamiento:

ï¿½Siempre por encima del nivel del agua y fuera del acuario (Fig. B). De esta manera se evita un posible reï¿½ujo del agua hacia la bomba de aire.

ï¿½No situar la bomba de aire en el acuario o encima del mismo. Seleccionar el emplazamiento del aparato de modo que ï¿½ste no pueda caer al agua o se desplace fortuitamente.

Nuestra sugerencia: Montar la bomba en la pared mediante el enganche correspondiente (Fig. B).

ï¿½Cortar el tubo ï¿½lexible c a la medida deseada; enlazar el difusor d con la bomba de aire. Colocar el difusor con tubo aspirador en el acuario (Fig. B). En caso de desear conectar sï¿½lo un accesorio en las bombas de aire EHEIM air pump 200 y 400 - que poseen dos conexiones para el aire -, deberï¿½ emplearse una pieza en T que puede adquirir a su distribuidor. ï¿½No hacer funcionar nunca una conexiï¿½n de aire con sin tibio ï¿½exible ni difusor.

ï¿½Colocar el difusor d en el acuario.

ï¿½Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente. ï¿½Prestar atenciï¿½n al nivel del agua y al lazo contra goteo! (Fig. B)

Ajuste del caudal de aire

ï¿½Fazendo girar o botï¿½o de regulaï¿½ï¿½o a, regular a quantidade de ar pretendida.

ï¿½Regular a formaï¿½ï¿½o de borbulhas pretendida no difusor d (por ex. com uma moeda) (Fig. B).

Cuidado y limpieza

ï¿½Controlar regularmente o ï¿½ltro de ar i (Fig. C) para controlar a existï¿½ncia de sujidade e de acordo com o grau de sujidade, limpï¿½-lo ou trocï¿½-lo.

ï¿½O disco de feltro do difusor EHEIM d pode ï¿½car sujo ou entupido passado algum tempo. Isto irï¿½ provocar uma alta contrapressï¿½o que vai reduzir a entrada de ar e aumentar o desgaste da membrana. Por este motivo, ï¿½ favor trocar regularmente o disco de feltro do difusor EHEIM.

air pump 100 (Art.ï¿½ n.:2701)
air pump 200 (Art.ï¿½ n.:2702)
air pump 400 (Art.ï¿½ n.:2704)
Versï¿½o: ver placa de identificaï¿½ï¿½o no corpo do motor

Muito obrigado
por ter comprado a sua nova bomba de ar para aquï¿½rios EHEIM.Acaba de escolher um produto de alta qualidade da casa EHEIM.A bomba de ar para aquï¿½rios EHEIM air pump foi fabricada deforma cuidada e funciona de forma altamente ï¿½ï¿½vel. Graï¿½as a umainovadora construï¿½ï¿½o da carcaï¿½a, garantimos um funcionamentoabsolutamente silencioso. A sua EHEIM air pump estï¿½ completamente equipada com o tubo do ar e o difusor, podendo ser utilizado para as mais diversiï¿½cadas tarefas no aquï¿½rio.

Exemplos dasua utilizaï¿½ï¿½o: Enriquecimento da ï¿½gua do aquï¿½rio com oxigï¿½nio,funcionamento de ï¿½ltros pneumï¿½ticos ou elementos decorativos,ou para gerar uma corrente de ar. Antes de pï¿½r a sua bomba de arEHEIM air pump a funcionar, ou antes de proceder a trabalhos demanutenï¿½ï¿½o, ï¿½ favor ler atentamente este Manual de Instruï¿½ï¿½es.

Instruï¿½ï¿½es de seguranï¿½a

Antes da colocaï¿½ï¿½o em funcionamento deste aparelho, ler cuidadosamente e ter em atenï¿½ï¿½o o manual de instruï¿½ï¿½es e as indicaï¿½ï¿½es de seguranï¿½a. Guardar bem este manual de instruï¿½ï¿½es.

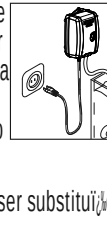
Nï¿½o tocar nunca na ï¿½cha de alimentaï¿½ï¿½o com as mï¿½os molhadas.

Antes da execuï¿½ï¿½o dos trabalhos de manutenï¿½ï¿½o, desligar todos os aparelhos no aquï¿½rio, ou desligar a ï¿½cha da tomadade alimentaï¿½ï¿½o! Em caso de se veriï¿½car a existï¿½ncia de daniï¿½caiï¿½ï¿½es no ï¿½ode ligaï¿½ï¿½o ï¿½ rede de alimentaï¿½ï¿½o favor mandar substitui-lo pelo fabricante, os seus serviï¿½os de Assistï¿½nciaTï¿½cnica, ou qualquer outra pessoa devidamente qualiï¿½cada,para evitar situaï¿½ï¿½es de perigo.

Utilizar sï¿½ em recintos fechados para utilizaï¿½ï¿½o aquarï¿½stica.

Este aparelho pode ser utilizado por crianï¿½as com idade superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades fï¿½sicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiï¿½ncia e conhecimento, se tiverem sido supervisionadas ou instruï¿½das sobre a utilizaï¿½ï¿½o do aparelho e sobre os perigos daï¿½ resultantes. As crianï¿½as nï¿½o devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenï¿½ï¿½o nï¿½o devem ser realizadas por crianï¿½as sem supervisï¿½o.

Para a sua prï¿½pria seguranï¿½a, recomendase formar um laï¿½o com o cabo de conexï¿½o ï¿½ corrente elï¿½ctrica que evita que ï¿½ ï¿½gua escorra pelo cabo atï¿½ ï¿½ tomada. Ao usar uma extensï¿½o, esta deve ser colocada acima da conexï¿½o do filtro ï¿½ rede elï¿½ctrica.



O cabo de ligaï¿½ï¿½o deste aparelho nï¿½o pode ser substituï¿½do.

Para a proteciï¿½ï¿½o em relaï¿½ï¿½o a uma tensï¿½o de contacto demasiado elevada, a instalaï¿½ï¿½o de um dispositivo de protecï¿½ï¿½o diferencial residual deve possuir uma corrente de falha de disparo de mediï¿½ï¿½o nï¿½o superior a 30 mA. Pergunte ao seu electricista.

Nï¿½o pï¿½r o aparelho ï¿½ ou partes do aparelho ï¿½ na mï¿½quina de lavar louï¿½a. Nï¿½o lavï¿½vel na mï¿½quina!

Nï¿½o eliminar este produto com o lixo domï¿½stico normal. Entregï¿½lo no posto de recolha de lixo especial da sua ï¿½rea.

O produto foi aprovado em conformidade com os respectivos regulamentos e directivas nacionais e corresponde ï¿½s normas da UE.

Funï¿½ï¿½o

a Botï¿½o de regulaï¿½ï¿½o (quantidade de ar) b ï¿½o de ligaï¿½ï¿½oï¿½ rede de alimentaï¿½ï¿½o c tubo do ar d difusor e formaï¿½ï¿½o de borbulhas f olhal de ï¿½xaï¿½ï¿½o ï¿½ parede g nï¿½ de gotejamento h pï¿½s anti-derrapantes, amortecedoresde vibraï¿½ï¿½es i ï¿½ltro de ar.

Colocaï¿½ï¿½o em funcionamento

ï¿½Veriï¿½car se o aparelho apresenta daniï¿½caï¿½ï¿½es e se todas as peï¿½as estï¿½o completas

Local de montagem e instalaï¿½ï¿½o:

ï¿½Sempre acima do nï¿½vel da ï¿½gua e fora do aquï¿½rio (Fig. B). Desta maneira consegue impedirse o reï¿½uxo da ï¿½gua para a bomba de ar.

ï¿½Nï¿½o colocar o aparelho sobre ou por cima do aquï¿½rio. Escolher o local de montagem e de instalaï¿½ï¿½o de tal maneira que a bomba de ar nï¿½o possa cair na ï¿½gua, ou ï¿½andar de um lado para o outroï¿½.

Recomendaï¿½ï¿½o: Para a montagem usar o olhal de ï¿½xaï¿½ ï¿½o ï¿½ parede (Fig. B).

ï¿½Cortar o tubo c deixando-o no comprimento necessï¿½rio e ligar o difusor d com a bomba de ar do aquï¿½rio. Colocar o difusor com o aspirador no aquï¿½rio (Fig. B). No caso de, nas bombas de ar EHEIM air pump 200 e 400 que dispï¿½em de duas ligaï¿½ï¿½es para o ar, sï¿½ ser necessï¿½rio ligar uma peï¿½a acessï¿½ria, entï¿½o ï¿½ favor utilizar uma peï¿½a em T que pode adquirir na loja da especialidade.

Nunca pï¿½r a trabalhar o seu aquï¿½rio com a ligaï¿½ï¿½o do ar em ï¿½ponto mortoï¿½, portanto, sem tubo e tubo de descarga!

ï¿½Colocar o difusor e no aquï¿½rio.

ï¿½Ligar a ï¿½cha na tomada de alimentaï¿½ï¿½o. Veriï¿½car o nï¿½vel da ï¿½gua e o nï¿½ de gotejamento g ! (Fig. B)

Regulaï¿½ï¿½o da quantidade de ar

ï¿½Fazendo girar o botï¿½o de regulaï¿½ï¿½o a , regular a quantidade de ar pretendida.

ï¿½Regular a formaï¿½ï¿½o de borbulhas pretendida no difusor d (por ex. com uma moeda) (Fig. B).

Cuidados e limpeza

ï¿½Controlar regularmente o ï¿½ltro de ar i (Fig. C) para controlar a existï¿½ncia de sujidade e de acordo com o grau de sujidade, limpï¿½-lo ou trocï¿½-lo.

ï¿½O disco de feltro do difusor EHEIM d pode ï¿½car sujo ou entupido passado algum tempo. Isto irï¿½ provocar uma alta contrapressï¿½o que vai reduzir a entrada de ar e aumentar o desgaste da membrana. Por este motivo, ï¿½ favor trocar regularmente o disco de feltro do difusor EHEIM.

d}}©«ï¨w EHEIM

air pump 100 (**i t¢.±¤¬§¦** 3701)
air pump 200 (**i t¢.±¤¬§¦** 3702)
air pump 400 (**i t¢.±¤¬§¦** 3704)
Túp ç: λépe πινακίδα τύπ υ στ σώ α τ υ τέρ

d§u°ª§-¯¬s¬±¥¬}s

ª±¬ ´y±¯~-´²³ ²« °¡´ ´°²¤§´ ´¡¯±¨ ²±¬ ³°¬z¯³§±¬ -´¨ EHEIM. cª±w´-§-´²³ y§´ ¡°´ ª¯±||²«²´¨ ²±¬ e§©±¬ EHEIM. g´°²¤§´ ´¡¯±¨ ²±¬ ³°¬z¯³§±¬ EHEIM air pump ¡v³§ ¬k«¤«¨ª±|²«²´¨ ³ª³q³¯y´-§´ ©´§ ¤³§-²±¬y³§¥³ ~¯§-²« ´q§±ª§-2§´.`|yr²«¨°¡±¬²uª±¬©´²´-©³£¨ ²±¬©¬-²§±¬ ª´¯¡v³2´§³yyu«-« y§´ k§x¬¯§-2~ ´x|¯¬s« ¤³§²±¬¯y§´. g ´°²¤§´ ´¡¯±¨ EHEIM ³§°´§ ³q±ª¤§-¥¡°« ¥³ -r¤£°´ ´¡¯±¨ ©´§ ©³w´¤£ ³©¯±£¨,ª±¬v¯«-§¥±ª±u°²´§ y§´ z§~w±¯±¬¨ -©±ª±u¨ -²± ³°¬z¯³§±.

l´¯´z³§y¥´²´v¯£-«¨: E¥ª¤±¬²§-¥|¨ -³ ±q¬y|°±²±¬ °³¯±u ²±¬ ³°¬z¯³§±¬, ¤³§²±¬¯y§´ w§¤²¯r°, ª±¬ ¤³§²±¬¯y±u°¥³´¡¯´, £z§´©±-¥«²§©~-²±§v³§´ £y§´²«°ª´¯´yryf¬z´²±¯±£¨. l¯§°°´x¡-³²³-³¤³§²±¬¯y§´²«°´³¯´°²¤§´-´¨ EHEIM £°´z§³q~y³²³³¯y´-§³¨-¬°²£¯«-«¨,-´¨ª´-¯´©´¤±u¥³°´z§´s~-³²³ª¯±-³©²§©~´¬²¡¨²§¨z«y§³¨v¯£-«¨.

Υπ□δεί□εις ασ□αλείας

k a§« n|-±¯±¯© -§-¨±§¡ °§¯¡ -± }±¯¬§ª z¤° ¢°mw-¯±¥ª¬-±¨¨ ¨w¯¡ ¬¢©z¤¦ u ª¡ -©¦ ¨¨°¡ ±¥-©~w«-±¡ °-!°}±¤°¡. \§}w--±¯±¨¨°}w¯¬±zu±ª ª¢¡¬¢©z¡q« u ª¡ -©¦.

] ©« ¥w«±¯±¥¬|¬±§z ª w u|ª¡° ¯¬« ª±§~°¯¬}¡¥¯©.

k a§« °¥y¯© ¢±g°z t z¡ ±ª z°-¡q« -§« ¯¡ª©-©¦ «° ¨¨}±«±¯±¯¬¢°-¨y¥¯© y}t« ¯t« -§-¨±§q« -¯¬ ±«§¢ª±¤¬ ¨¨°¡ «° mzwj±¯±¯©« ¥ª¤j°!h¬ ¨¨°}q¢¡¬ -s«¢±-©¦ ¯ª¬|¬¢¬-¤°¦ b -±¥±ª¥¯ q-±¡¦j©-~¡q« «° ¬ °« ¤°n¡-¯w ¬ ¨°¯°-¨±§°-¡¦¸¬ -|ª m¦¥±}°¯g« ¬§¡ °« ¤-¬u¬ ±g±¢¡¨±§¬|«¬w ¬¬¬|¯-¡q-¯±«°¥°¬|±sz¬« ¤°¡ ¤«-¢§«¬¡.

ρήση ®w σ κλιστ□ύς □ώρ□υς για νυδρία.

e -§z¯±¨ª¡~|«© -§-¨±§¡ ~¥¬ª±¤ «° u ª©-¡~¬¥¬¡±¤ª¡°¡ °¥y ¥°¡¢w©¡¡¤°¦ 8±q« ¨°¡w«t ¡ °¥y w¯¬~° ~±¥±ª¡¬ª¡-~|«±¦ -t~°¯¡¦¸ °¡-n©¯©ª¡°¨¦¸¡ ¢¡°«¬©¡¯¦¸¡°«y¯©¯±¦ ¡ ±}}±¥¡ ±~¥±¡ª¤° ¡ z«q-©,±¦y-¬« m ª¤-¯¬« °¡§¥y±¥m}±f©¡ |u¬§« ±«©~±ª tn±¤-u±-¡°¨w ~±¯¬« °-!°}¡¯ª y¥« u ª¡-©¦¯©¦. -§-¯±§¡¦ ¨¨°¡ °¯°«¬s« ¯§¦ ±«¢±uy~±«¬§¦ ¨¨«¢s«¬§¦ ¥¬§¯¥¬ª ª¡§« °¥y °§¯¡«. h° ¥°§-¢w ¢±« ±¥§¯ª¦¥±¯°¡« °¥°¤¡¬§-« ±¯ ©-§«¯¡ª©-©¦ -§-¯±§¡. Z¡±ª z°-¤±¦¯¨°n°-ª§-¬s ¨°¡ © -§« ¡ª©-©¦ -§-¯±§¡¦ °¥y ¯¬ u ª¡-© ¢±« ±¥§¯ª|¥±¯°¡« °±¯±}¬s« ¯°¡ °¥y ¥°¡¢w u t ª¤¦ ±¥§-m}±f©.



Για τη δική σας ασ□άλεια, συνιστ□ύ‰ να διατηρείτε τ□ καλώδι□ ηλεκτρικής παρ□ής □αλαρω‰ύ, ώστε ενδε‰ύμενη διαρρ□ή νερ□ύ στ□ καλώδι□ να στά□ει στ□ ‰□ωρίς π□τέ να □τάνει στ□ ρευ‰□λήπτη. Εάν για την παρ□ή □ρησι‰□ιείτε π□λύ‰ρι□, αυτ□ θα πρέπει να τ□π□θετείται πάνω απ□ τις ηλεκτρικές συνδέσεις τ□υ □ίλτρ□υ.

Τ□ καλώδι□ αυτής της συσκευής δεν ‰□ρεί να αντικατασταθεί.

Για πρ στασία απ υπερ λικά υψηλή τάση επαφής η εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει ία διάτα η πρ στασίας ρεύ ατ ς διαρρ ής ε ένα ν αστικ ρεύ α σφάλ ατ ς απ σύνδεσης ι εγαλύτερ των 30 mA. Απευθυνθείτε σε έναν ηλ κτρ λ γ .

Μην πλένετε τη συσκευή χ εαρτήματα αυτής χε πλυντήρι πιάτων. Ακατάλληλ για πλυντήρι πιάτων!

Αυτ τ πρ ϊόν δ πιτρέπται να απ σύρται στα ικιακά απορρ ματα. Η απ συρσή τ υ πρέπι να γίνται στα τ πικά σημ διάθεσης ιδικών απορρ των.

Τ πρ ϊόν έ ι την έγκριση των κάστ τ θνικών πρ διαγρα ών και δηγιών και ανταπ κρίνται στα πρ τυπα της E.E.

^±¬§ªz¤°

a h±¬¥ª§ ¯ux¥¤-«¨(ª±-|²«²´¡´¯) b ©´¤pz¤± -u°z³-«¨ ²¯±w±z±--§´¨ c -r¤£°´¨´¡¯±¨ d ©³w´¤£ ³©¯±£¨ e ³©|°´ ´°~¤¤¬-«¨ f ±ª£ -²£¯q«¨ -²±° ²±§v± g s¯|yv±¨ -²´y|°r° h ´°²§±¤§-x«²©~ ª±z´¯~©# ©´#´ª±-s³-²£´´¨©¯´z´-¥p° i w§ª²¯± ´¡¯±¨

_|-© -± }±#¯¬§ªz¤°

j¤¡yv³²³ ´° « -¬-©³¬£ ¡v³§ ¬ª±-²³§ s¤~s« ©´§ ´° ¬ª~¯v±¬° |¤´ ²´ ¥¡¨«.

hy¥¬¦ -§«°ª~¬}yz©-©¦ ¡¯¬§ ±z¨°¯w-¯°-©¦:

|~°²´ ª~° r ´§| ²« -²~x¥« °³¯±u ©´§ ³©²|¨ ²±¬ ³°¬z¯³§± (³©. n). \²-§´ª±w³uy³²´§ ³°z³v|¥³°« ³ª§-²¯w£ ²±¬ °³¯±u -²«°´³¯´°²¤§´.

| « ° ²±ª±x³²³§²³ ª~° r £¬ª³¯~° r ²±¬ ³°¬z¯³§±¬. _´ ³ª§¡y³²³ ²±° ²|ª± ³y©´²~-²´-«¨ £²±§²«x¡-«©´²~ ²¡²±§o²¯|ª± p-²³« ´³¯´°²¤§´ °´¥«° ¥ª±¯³§ °´ª¡-³§-²± °³¯| £ °´ ³¯³ª~²²£-³§du-²´-«: jy©´-²~-²´-« ¥³±ª£ -²£¯q«¨ -²±° ²±§v± (³©. n).

h|s³²³ ²± - r¤£°´ c -²± ´ª´§±u¥³°± ¥£©±¨ ©´§ -¬°z¡³²³ ²«° ©³-w´¤£ ³©¯±£¨ d ¥³ ²«°´°²¤§´ ¡¯±´¨ ²±¬ ³°¬z¯³§±¬. f±ª±x³²³§²³ ²«° ©³w´¤£ ³©¯±£¨ ¥³ ²±° ´°´¯¯±w«²£´ -²± ³°¬z¯³§± (³©. n). d²§¨ ª³¯³ª²p-³§¨ ²r° ´°²¤§p° EHEIM air pump 200 ©´§ 400, ±§ ±ª±§³¨ z§´x¡-²±¬° zu± -¬°z¡-³§¨´¡¯±¨, ©´§ ª¯¡ª³§ °´ -¬°z³x³§ ¥|°± ¡°´ ³q~-²«¥´,²|²³v¯«-§¥ª±§£-²³¡°´²´¬, ²± ª±§± ¥ª±¯³§²³°´ s¯³§²³ -²±° ¡¥ª±¯| -´¯. **k¬¯| «° ~©« n|¯± -± }±§¬§ªz¤° -s«¢±-© °|ª¬¦ ¤«¨±«q¢¢©}°¢¡ ut ª¤¦ -t}¡«° ¨°§ ¨±¦°ª¬¡¦!**

½f±ª±x³²³§²³ ²«° ©³w´¤£ ³©¯±£¨ d -²± ³°¬z¯³§±.

½n~ᵐ³²³ ²± ¯³¬¥´²±¤£ª²« -²«° ª¯§m´.

kª¬-|u± ± ¯© -¯wn~© «±ª¬s ¨°§¯¬ mª yzu¬ -¯°zy«t« g ! (±¨. c)

[sn~§-© ¥¬-y¯©¯°¦ °|ª¬¦

½¡i ³ª³¯§-²¯±w£ ²±¬ ©±¬¥ª§±u ¯ux¥§-«¨ a ¯¬x¥§m³²³ ²«° ³ª§x¬¥±u-¥³°« ª±-|²«²´ ¡¯´.

½^¬x¥§m³²³ ²«° ³ª§x¬¥±u¥³°« ³©|°´ ´°~s¤¬-«¨ e -²«° ©³w´¤£ ³©¯±£¨ (ª.v. ¥³ ¡°´ °|¥§-¥´) (³©. n).

k±ª§¥¬¤©-© ¨°§¨°nºª§-~y¦

½j¤¡yv³²³ ²± w§¤²¯±¨´¡¯±¨ i (³§©. C) -³ ²´©²~ z§´-²£¥´²´ -v³²§©~ ¥³´©´x´¯-§³¨ ©´§´°²§©´x§-²~²³ ´°~¤±y´ ¥³ ²± s´x¥| ¯uª´°-«¨.

½e ²-|v§°±¨ z§-©±¨ ²«¨ ©³w´¤£¨ ³©¯±£¨ d EHEIM ¥ª±¯³§¥³²~ ´ª|±¨§-¥¡°± v¯±°§©| z§~-²«¥´ °´ ³ª§©´¤¬wx³§ §´§p°³§²«°´ª|z±-«²±¬´¡¯´©´¬q«¥¡°« ´°²§x§k«, « ±ª±§´¥³§p°³§²«°´ª|z±-«²±¬´¡¯´©´¬q~°³§²« wx±¯~ ²«¨ ¥³¥s¯~°«¨. a§´¬²| ²± ¤|y± °´´¤¤¬ª³²³ ²´©²§©~ ²±° ²-|v§°± z§-©± ²«¨ ©³w´¤£¨ ³©¯±£¨ EHEIM.

Česky

EHEIM

air pump 100 (ě.v½ 3701)
air pump 200 (ě.v½ 3702)
air pump 400 (ě.v½ 3704)
Provedení½viz typov½k na t Čtese motoru

Dękujeme V½,

za zakoupení½vého vzduchovacího čerpadla EHEIM. Rozhodlijste se pro jakostní½ýrobek ůmy EHEIM. Vzduchovací½čerpadlo jejakostní½ýrobek, který½ pracuje nanejvýšpolehliv Č. Nov½konstrukce pouzdra zaru čuje velice tich½ provoz. Va½ čerpadloEHEIM je kompletnČ vybaveno vzduchovou hadičkou a vzduchovacíkoncovkou použitelné pro nejr ůznČjší½ěly v akváriu.

Při½ady použití½kysli čení½kvarijních½ody, provoz ůtrá vzduchem pohá½ Čních ůtrá nebo dekorační½ prvk ů nebo k vytvoření½roud Čních½ody. D ležité½ - dete čerpadlo EHEIM do provozu nebo zaínete pracovat½ Čt½ívejte si prosím tento n½od k použití½

Bezpeěnostnípokyny

Pěed uvedením tohoto za ízenído provozu si pozornď pěeětěte nívod k obsluze a bezpe ěnostní pokyny a di te se jimi. Tento nívod k obsluze si bezpodmí neěnď dobře uschovejte.

Nikdy se nedotýejte sí ového za ízení r ěky mokrýma rukama.

Pěed provád ním údržbových prací vypn ěte vě ech nypoužívaných spotřebi v akvériu nebo vytáhn ěte sí ovou zá str ěku! Abyste pěedešli ohrožení zdraví a ivota, nechejte v případě poškození sí ového napájení b provést výhradn výrobcem,jeho servisním spole ěnostíebo podobn ď kvalifikovanou osobou.

Používejte pouze v uzav ených místnostech a k akvarijní ú elům.

Přístroj sm jí používat d ti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostateěnou zkušeností a znalostmi za p edpokladu, že budou pod dozorem, nebo budou pou eny o bezpeěném používání p ístroje a porozumí nebezpeěí, které z použití p ístroje plynou. D ti si nesmí hrát s p ístrojem hrát. Čišt ní a b žnou údržbu nesm d ti provád t d ti bez dozoru.

Pro Vaši vlastní bezpe ěnost doporuěujeme na kabelu sí ového zapojení vytvo it smyěku, abyste zamezili prýštění vody podél kabelu do elektrické zásuvky. Pokud použijete rozdvojku, musíte umístit tuto v horní ásti p ípojení filtru k sí i.



Pěi údržb a ěišt ní je nutno v echny elektrické spotřebiče, které jsou ve vod , odpojit od sít .

Na ochranu pøed pøípadným vysoký mi dotykovými napìtími musí instalace mít ochrannou jištìní proti chybnému proudu s vymezovací chybný m spouštìcím proudem, který nebude vyšší než 30 mA. Zeptejte se odborníka na elektroinstalaci.

Pøístroj ani jeho èásti nemyjte v my èce. Ani pøístroj ani jeho èásti nejsou odolné proti vliv šm mytí v my èce.

Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního od - padu. Odevzdejte jej do místních sbìrný resp. do místa pro likvidaci odpadu.

Produkt je homologován v souladu s platnými národními pøedpisy a smìrnicemi a splòuje požadavky norem EU.

Funkce

a otoèné regulátor (množství vzduchu) b síťový kabel c vzduchovací ha - dice d vzduchovací koncovka e proudění vzduchu f oèko na uchycení na stìnu g odkapní smyèka h protiskluzové špatky a tlumiè chvění i vzduchovací filtr

Uvedení do provozu

Zkontrolujte, zda je pøístroj pokozen a zda jsou k dispozici všechny díly.

Montážní místo resp. umístìní

Vždy nad vodní hladinou a mimo akvárium (obr. B). Tím se zabrání zpùsobení proud ùnikový do èerpadla.

Neumisťujte na nebo nad akvárium. Montážní místo resp. umístìní volte tak, aby vzduchovací èerpadlo nemohlo spadnout nebo být ponoøeno do vody. Doporuèení Montáž o èekem na upevnìní na stìnu (obr. B).

Hadici c umístìte na potøebnou délku a a vzduchovací koncovku d spojte s vzduchovací èerpadlem. Vzduchovací koncovku umístìte za pomocí pøísavky v akváriu (obr. B). Pokud máte pøipojeno u èerpadel EHEIM air pump 200 a 400, disponujících dvìma vzduchovými pøípojkami, pouze jedno pøípojné místo použijte T-díl, který dodáváme u svého prodejce. **Nikdy nepro-vozujte vzduchovou pøípojku bez nainstalované zpìtné bez. bez hadice a vzduchovací koncovky!**

Vzduchovací koncovku d umístìte v akváriu.

Sz kovou z r ku zastrête do z vky. Dbejte na hladinu vody a odkapn mky ku g ! (obr. B)

Nastaven nnost v zduchu

Otev en oto en ho regul toru a nastavte po dovan nnost v zduchu.

Na vzduchovac koncovce d nastavte (napî. pomocí nince) po dovan proud n v zduchu e (obr. B).

a a e t dn

Vzduchov tr i (obr. C) kontrolujte pravidelnê na zne i ná v závislosti na stupni zne i ného vym ãte.

Plsov kotou ç vzduchovac koncovky EHEIM d se mà po ur itých obdob ã zanáší a ucpat. To vede k zv šen mu protitlaku, který redukuje vzduchovací v kon a zvyšuje opot ebení membrány. Vym ãujte proto pravidelnê plsový kotouè vzduchovac koncovky EHEIM.

Magyar

air pump 100 (cikksz. 3701)
air pump 200 (cikksz. 3702)
air pump 400 (cikksz. 3704)
Kivitel: l a motorházon elhelyezett t sztalemez

K sz nj k hogy
hogy c k min Cs termék az EHEIM air pumpák vízmilliegvegCztetCt v sztotta, amit a legjobb m szaki ismeretek gyelembevételével fejlesztettünki, a gyakorlatban messzemen Cleg kbiztosnak bizonyult alkatrészek felhasználásával. A készülék szerkezeti kialakítása hetCen, az EHEIM air pumpák zinte zajtalanul üzemel. A leválasztással szemben követett követelmények C ckra használhatjuk.

Alkalmazási példák a vízoxigénellátalmának növelése, lehajtószárnyak vagy dísz C elemek üzemeltetése, a vízmozgatás.Kérjük hogy az EHEIM air pumpák gyelembevétele, ill. karbantartási munkálatok el Ctt gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.

Biztonsági tudnivalók

A készülék használata el Ctt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót a biztonsági útmutatókat. A kezelési útmutatót feltétlenül Crizze meg.

A hálózati csatlakozódugót soha ne fogja meg nedves kézzel!

Karbantartási munka megkezdése el Ctt mindig kapcsolja kiaz akváriumban vagy azon szerelt készüléket, ill. húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból !A balesetek elkerülése érdekében, a meghibásodott vagymegsérült hálózati csatlakozókábelt ki kell cserélni a gyártóval, annak szervizszolgálatával, vagy megfelelő képzettségű rendelkez Č szakemberrel.

Csak zárt térben, akvarisztikai felhasználású területre alkalmazható!

Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott testi, szellemi vagy érzéki Č képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező Č személyek csak akkor használhatják, ha a készülék használata körében felügyelet alatt állnak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használatát és megértették a benne rejlő Č veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak akkor végezhetik, ha felnőtt felügyeli Čket.



Sajátbiztonsága érdekében ajánlatos a hálózati vezetéken egy csúszókurkot készíteni, amely megakadályozza, hogy az esetleg a kábel mentén folyó víz a konnektorba jusson. Ha elosztókonnektort használ, akkor azt a szárÇ hálózati csatlakozóaljnál kell helyeznie.

- A kézi hőmérő csatlakozókészlet nem lehet mérve zetőkel helyettesíteni.

- Elkerülhető a tónagy érintő feszültség, ha a készülék legfeljebb 30 mA-es kioldású hibaáramra működtetett áramvédő berendezésen át van el. Kérje ki villanyszerelő szakember tanácsát.

- A készüléket vagy annak részeit ne szabad mosogatógépben tisztítani. A mosogatószerek károkat okozhat benne!

- A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlanítassa a helyi hulladékkezelő cégnél.

A termék a mindenkori helyi előírások szerint engedélyezett és megfelel az EU-szabványoknak.

Mákód

a szabályozógomb (kézzel) b hőmérő csatlakozókészlet c kézi
d porlasztó e buborékszint f falirögzítő csavar g csepegtető hurok
h csőrögzítőmenetes csatlakozó rézgyűrűs csillapító i készülék

Használatba vétel

Ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve a készülék és hogy megvan-e minden tartozéka.

Szerelési ill. elrendezési

Mindig a vízszintje felett kell szerelni az akvárium oldalsó üvegfalára (B ábra), hogy a vízadott esetben ne tudjon visszafolyni a légpumpába.

Ne szerelje az akvárium tetejére vagy az akvárium felett. A levegőztető helyét úgy kell megválasztani, hogy az ne tudjon beleesni a vízbe vagy elmozdulni a helyéről. Javaslat: rögzítse a falon az erre rendszeresített falirögzítő csavar segítségével (B ábra).

Vágja mértre a tömlőt úgy, majd csatlakoztassa a porlasztót és a levegőztető készülékben. Szerelje fel a porlasztót a szívóra az akvárium (B ábra). A készülékhez 200 és 400 literes JUWEL HEIM air pumpákhoz adott esetben iktasson be egy T-csatlakozó elosztót, amit szakkereskedésben lehet beszerezni. **Ne működtesse a légcsatlakozó csövet patronnal vagy tömlő és porlasztó nélkül!**

Dugja be a csatlakozóaljzatba a csatlakozódugót.

Ellenőrizze a vízszintet és a csepegtető hurkot is! (ábra).

Légzsák beszabályozása

A kívánt légzsákot a szabályozógomb segítségével lehet beállítani.

A buborékok és beszabályozása a porlasztó és tömítések (piszkos egy pár darab segítségével) (ábra).

Karbantartás

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem szennyeződött-e el a légszűrő (ábra), adott esetben cserélje ki a szűrőt.

Bizonyos időközönként feltétlenül időnként eltávolíthatja az EHEIM porlasztóban rendszeresített nemezgyűrűt. Ilyenkor a megnövekedett ellennyomás következtében csökken a légteljesítmény és felgyorsul a membránok elhasználódása. Ezért a nemezgyűrűt rendszeresen ki kell cserélni.

Polski

EHEIM

air pump 100 (nr art. 3701)
air pump 200 (nr art. 3702)
air pump 400 (nr art. 3704)
Wersja: patrz tabliczka znamionowa na korpusie silnika

Dziękujemy serdecznie
za zakup nowego napowietrzacza do akwarium firmy EHEIM.Zdecydowali siÿ PaÝstwo na produkt wysokiej jakoôci markiEHEIM. Napowietrzacz do akwarium EHEIM air pump zostaá zbudowany z wartoôciowych materiaáów i pracuje niezwykle niezawodnie. Nowatorska konstrukcja obudowy gwarantuje cichÃ pracÿ. Napowietrzacz EHEIM air pump jest wyposaÿony w przewód powietrza i dysz ÿ wylotowÃ i nadaje siÿ do najróÿnorodniejszych zastosowaÝ w akwariach.

Przykáady zastosowaÝ: wzbogacanie tlenem wody w akwariach, praca filtrów napÿdzanych powietrzem lub stosowanie do elementów dekoracyjnych w celu wywoáania przepáywu wody. Przed pierwszym uÿyciem lub konserwacjÃ napowietrzacza EHEIM air pump proszÿ uwaÿnie przeczytaü niniejszÃ instrukcjÿ obsáugi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać dokładnie instrukcję eksploatacji oraz wskazówki bezpieczeństwa i przestrzegać ich. Zachować instrukcję eksploatacji.

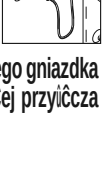
Wtyczki nigdy nie chwytać mokrymi rękami.

Przed pracami konserwacyjnymi wyłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium lub wyciągnąć wtyczkę. W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

Użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach w zakresie akwa-rystyki.

Dzieci w wieku od ośmiu lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem lub jeżeli zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały zagrożenia związane z jego użytkowaniem. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia.

Dla własnego bezpieczeństwa zalecamy ułożenie przewodu sieciowego w takiśrodek, aby utworzyła się pętla poniżej gniazdka sieciowego, z której kapie woda spływająca ewentualnie wzdłuż kabla, chroniąc tym samym gniazdko. W razie użycia rozdzielaczowego gniazdka wtykowego musi ono być umieszczone powyżej przyłącza zasilania sieciowego filtra.



Przewodu zasilajêcego nie da siĘ wymieniÂ.

W celu ochrony przed napiĘciem dotykowym instalacja musi posiadaÂ zabezpieczenie rï¿½Ênicowoprêdowe o wartoïci znamionowego rï¿½Ênicowego prêdu wyzwolenia nie wiĘkszej niÊ 30 mA. ZasiĘgnÊÂ porady elektryka.

Urzêdzenia lub jego elementy nie mo Ęna myÂ w zmywarce. Nie przeznaczone do mycia w zmywarkach!

Nie wyrzucaÂ tego produktu wraz ze zwykïymi ïmieciami domowymi. Urzêdzenie oddaÂ do lokalnej zbiornicy odpady.

Wyrï¿½ jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodno ïci z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.

Dzia anie

a pokrïtio regulacyjne (iloôü powietrza) b przewï¿½sieciowy c przewï¿½ powietrza d dysza wylotowa e obraz bÂbelkowy f uchwyt do zamocowania na ôcianie g pïtla ôciekowa h stopy antypoôlizgowe i tumik drgaÝ i ôtr powietrza

Uruchomienie

ï¿½Sprawdziü, czy urzÂdzenie nie jest uszkodzone i czy sÂ wszystkie czïôci.

Miejsce montaÊu wzgl. ustawienia:

ï¿½Zawsze powyĕej zwierciada wody i poza akwarium (rys. B). Zapobiegnie to dostawaniu siÝ wody do pompki powietrza.

ï¿½Nie umieszczaü na ani nad akwarium. Miejsce montaău wzgl. ustawienia wybraü tak, aby napowietrzacz nie mï¿½ wpaôü do wody ani ï¿½ ydrowaüï¿½ Zaleca siÝ montaÂ na ôcianie za pomocÂ uchwytu (rys. B).

ï¿½PrzyciÂü przewï¿½powietrza c na wymaganÂ dïugoôü i poÂczyü dyszy wylotowÂ d z napowietrzaczem. Umieôciü dyszÝ wylotowÂ z przyssawkÂ w akwarium (rys. B). Jeĕeli do napowietrzacza EHEIM air pump 200 wzgl. 400 wyposaĕonego w dwa przyÂcza powietrza ma byü podÂczony tylko jeden element wyposaĕenia, to naleĕy uĕyü trï¿½ika, ktï¿½ mo Ęna nabyü w specjalistycznym sklepie. **Nigdy nie stosowaÂ przyïêcza powietrza w ï¿½ biegu ja ïowymï¿½a wi Ęc bez przewodu powietrza i dyszy!**

ï¿½Umieôciü dyszÝ d w akwarium.

- Wloažyü wtyczkŷ sieciowÃ w gniazdko.

Zwrócić uwagę na poziom wody i pęcherzyki powietrza w cieku!(rys. B)

Nastawienie iloœci powietrza

- Wymagana iloœü powietrza nastawia siŷ przez obracanie pokrŷtła regulacyjnego .
- Wymagany wzór bąbelków powietrza nastawia siŷ na dyszy (np. przy uŷyciu monety) (rys. B)

Pielęgnacja i czyszczenie

- Regularnie sprawdzaü filtr powietrza (rys. C), pod kÃ¹tem czystoœci i wymieniaü w zale¾noœci od stopnia zabrudzenia.
- KrÃ¹¾ek filcowy napowietrzacza EHEIM może z czasem obrastaü i zatykaü siŷ. Prowadzi to do wzrostu przeciœnienia, które redukuje przepływ powietrza i zwiŷksza zużycie membrany. Dlatego te¾ należy regularnie wymieniaü krÃ¹¾ek filcowy w dyszy EHEIM.

Slovensky

EHEIM

air pump 100 (**Art. č.** 3701)
air pump 200 (**Art. č.** 3702)
air pump 400 (**Art. č.** 3704)
Prevedenie: pozri typovú tabuľku na motore

Ďakujeme
za zakúpenie nového vzduchovacieho čerpadla EHEIM. Rozhodli ste sa pre akostný výrobok firmy EHEIM. Vzduchovacie čerpadlo jeakostný výrobok, ktorý spracuje nanajvýš spo ľahlivo. Nová konštrukcia puzdra zaručuje veľmi tichú prevádzku. Vaše čerpadlo EHEIM je kompletne vybavené vzduchovou hadičkou a vzduchovacou koncovkou použi ľnou pre najrôznejšie účely v akvári u.

Príklady použitia: Okysli čenie akvárovej vody, prevádzka filtrov vzduchom pohá¾aných filtrov alebo dekoračných prvkov alebo vytvorenie prúdenia vody. Skôr než zavediete čerpadlo EHEIM do prevádzky alebo za čnete vykonávať údržbu, pre čítajte si prosím tento návod na použitie.

Bezpeènostnéokyny

Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si pozorne preèítajte a dodržiavajte nižšie uvedené pokyny na obsluhu a bezpeènostné upozornenia. Dobre uchovajte tento návod na obsluhu.

Bezpeènostnéokyny Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástr ky mokrými rukami.

Pred vykonávaním èistiacich prác vypnite všetky prístrojev akváriu alebo vytiahnite sieťovú zástr ku! Aby ste predišli ohrozeniu zdravia a života, nechajte v prípade poškodenia sieťového napájania b urobia výhradne zákazníckom, jeho ser - visnou spoloènosťou alebo podobne kvalifikovanouosobou.

Použitie pre akvaristické oblasti nasadenia iba v uzavretých priestoroch.

Deti od 8 rokov ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sen - zorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedosta- toènými skúsenosťami a vedomosťami môžu používať tento prístroj len ak sú pod dozorom alebo boli pou èené o bez - peènom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vyko - návať èistenie a údržbu bez dozoru.



Pre vašu vlastnú bezpeènosť doporuèujeme vytvorenie na kábli slu èky pre odkvapkávanie vody, ktorá zamedzí, aby sa eventuálne dostala voda po káble do sieťovej zásuvky. Pri použití rozvodnej zásuvky, alebo externého modulu sieťového zdroja, sa musia tieto nachádzať nad sieťovou prí- pojkou èerpadla.

Prívodné vedenie tohoto spotrebiča sa nedá vymeniť.

Na ochranu pred prúdom je prístroj pripojený na elektrickú sieť cez prúdový chránič s menovitým vypínacím prúdom nie viac ako 30 mA. Kontaktujte odborníka elektrikára.

Prístroj alebo jeho časti nikdy nečistite v umývačke riadu. Nie je odolný voči umývačke riadu.

Tento výrobok sa nesmie odstraňovať s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

Výrobok bol preskúšaný podľa platných predpisov a smerníc a zodpovedá EÚ - normám.

Funkcia

a otočný regulátor (množstvo vzduchu) b sieťový kábel c vzduchovička - dica d vzduchovacia koncovka e prívod vzduchu f oporka na uchytenie na stenu g odkvapkávacia slučka h protiskĺzové nožičky a tlmiče chvenia i vzduchovací filter

Uvedenie do prevádzky

Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a či sú dispozičné všetky diely.

Montážne miesto resp. umiestnenie:

Vždy nad vodnou hladinou a mimo akvária (obr. B). Tým sa zabráni spätnému prúdeniu vody do čerpadla.

Neumiestňujte na alebo nad akváriom. Montážne miesto resp. umiestnenie zvoľte tak, aby vzduchovacie čerpadlo nemohlo spadnúť alebo sa dostať do vody. Odporúčanie: Montážne oko na upevnenie na stenu (obr. B).

Hadicu c odrežte na potrebnú dĺžku a vzduchovaciu koncovku d spojte so vzduchovacím čerpadlom. Vzduchovaciu koncovku umiestnite pomocou prísavky v akváriu (obr. B). Ak máte k pripojeniu čerpadla EHEIM air pump 200 a 400, disponujúcimi dvoma vzduchovými prípojkami, iba jedno príslušenstvo, použite T-diel, ktorý obdržíte u svojho predajcu. **Nikdy nepoužívajte vzduchovú prípojku bez regulátora množstva vzd. bez hadice a vzduchovacej koncovky!**

Vzduchovaciu koncovku d umiestnite v akváriu.

Sieťový kábel čerpadla zastrčte do zásuvky.

Dbajte na hladinu vody a odkvapkávaciu slučku g! (obr. B)

Nastavenie množstva vzduchu

- Otvorením oto ného regulátora a nastavte požadované množstvo vzduchu
- Na vzduchovacej koncovke d nastavte (napr. pomocou mince) požadované množstvo vzduchu e (obr. B).

Údržba a čistenie

- Vzduchovým filtrom i (obr. C) kontrolujte pravidelne na znečistenie a v závislosti na stupni znečistenia ho vymeňte.
- Plsťovú kotúč vzduchovacej koncovky EHEIM d sa môže po určitom čase zanieslo a upchať. To vedie k zvýšenému protitlaku, ktorý redukuje vzduchovací výkon a zvyšuje opotrebenie membrány. Vymieňajte preto pravidelne plsťový kotúč vzduchovacej koncovky EHEIM.

Slovensko

EHEIM

air pump 100 (**artikel** 3701)
air pump 200 (**artikel** 3702)
air pump 400 (**artikel** 3704)
Razlišica: glej tipsko ploščico na telesu motorja

Zahvaljujemo se
za nakup Vašega akvarijskega prezra evalnika EHEIM. Odlošiliste se za kvaliteten izdelek proizvajalca EHEIM. Zraena črpalkaakvarijskega prezraevalnika EHEIM je izdelana kvalitetno innjeno delovanje je izredno zanesljivo. Nova konstrukcija ohišja zagotavlja skoraj neslišno delovanje. Zra ena črpalka EHEIM jekompletno opremljena z zraeno cevjo in izhodno odprtino in je primerna za razlišne uporabe v akvariju.

Primeri uporabe: bogatenje akvarijske vode s kisikom, delovanje zraenih filtrov ali dekoracijskih elementov ali za ustvarjanje vodnih tokov. Pred zagonom Vašega zra ene črpalke EHEIM ali izvajanjem vzdrževalnih del skrbno preberite priloženo navodilo za uporabo.

Varnostna določila

Pred zagonom te naprave skrbno preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke. Ta navodila za uporabo obvezno skrbno shranite.

Električnega vtiča nikdar ne prijemajte z mokrimi rokami.

Pred izvajanjem vzdrževalnih del izklopite vse aparate vakvariju ali izvlecite električni vtič! Poškodovan kabel za priključitev na omrežje zamenjajte pri proizvajalcu, njegovem servisu ali ustrezni kvalificirani osebi, da preprečite nevarnosti.

Uporabljajte jo samo v zaprtih prostorih namenjenih za akvarijsko uporabo.

Napravo lahko uporabljajo tudi otroci od 8 let starosti naprej in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jo uporabljajo pod nadzorom ali so dobili navodila o varni uporabi naprave in poznajo nevarnosti, do katerih pri tem lahko pride. Otrokom je igranje z napravo prepove dano. Otroci naprave ne smejo brez nadzora čistiti in uporabniško vzdrževati.

Zaradi lastne varnosti vam priporočamo, da s priključkom tvorite kapljično zanko. S tem preprečite, vdor vode v vticnico. Pri uporabi razdelilca za vtičnice ali zunanjega omrežnega dela, mora biti namestitev nad omrežnim priključkom črpalke.



Priključenega voda na omrežje pri tej napravi se ne da nadomestiti.

Za zaščito pred previsoko napetostjo dotika mora biti namenjena zaščitna priprava proti uhajavemu toku z nazivnim

diferenčnim tokom do največ 30 mA. Povprašajte strokovnjaka za elektrotehniko.

Naprave ali njenih delov ne čistite v pomivalnem stroju. Ni obstojno v pomivalnem stroju!

Ta proizvod ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odnesite ga na lokalno zbirališče.

Izdelek je narejen po predpisih in smernicah lastne države ter v skladu s standardi EU.

Funkcija

a Regulacijski gumb (količina zraka) b kabel za priključitevna omrežje c zračna cev d izhodna odprtina e slikazračnih mehurčkov f kljuka za pritrditev na steno g kapalna zanka h nedrsljive noge in dušilnik vibracij i zračni filter

Začetek obratovanja

- Preverite, ali je naprava pokodovana in ali so priloženi vsi deli.

Mesto montaže oz. lokacija:

- Vedno nad gladino vode in izven akvarija (slika B). Na ta način prepreçite eventualno vračanje vode v zračno črpalko.
- Ì rpalke ne namestite na ali nad akvarijem. Mesto montaže oz. lokacijo izberite tako, da prezračevalnik ne more pasti ali se premakniti v vodo. Priporočilo: Montaža na steno (priložena kljuka) (slika B).
- Cev c odrežite na potrebno dolžino in izhodno odprtino d povežite z akvarijskim prezračevalnikom. Izhodno odprtino s sesalom položite v akvarij (slika B). V primeru, da želite pri zračnih črpalkah EHEIM 200 in 400 z dvema zračnima priključkoma priključiti samo en kos opreme, potem uporabite Tkos, ki ga dobite pri Vašem prodajalcu. **Zračni priključek ne sme nikdar delovati na praznožorej brez cevi in izhodne odprtine!**
- Izhodno odprtino d položite v akvarij.
- Električni vtič vtaknite v vtičnico.
  Bodite pozorni na nivo vode in kapalno zanko g ! (slika B)

Nastavitev količine zraka

- Želeno količino zraka nastavite z vrtenjem regulacijskega gumba a .

- Na izhodni odprtini d nastavite želeno sliko zra ænih mehurèkov e (npr. s kovancem) (slika B).

Oskrbovanje in èišèenje

- Redno preverjajte zamazanost zraènega filtra i (slika C) in ga po potrebi zamenjajte.
- Ploš a iz ifca izstopne odprtine se po doloèenem èasu lahko sesede in zamaši. To zvišuje protitlak, ki zniža moè zraka in zvišuje obrabo membrane. Zaradi tega morate ploš o iz ifce izhodne odprtine EHEIM d redno menjavati.

air pump 100 (nr. art. 3701)
air pump 200 (nr. art. 3702)
air pump 400 (nr. art. 3704)
Versiune: consultai plăcu a de identificare de pe corpul motorului

Vă mulèumim
pentru achiziionarea noului dvs. aerator pentru acvariu EHEIM. Ai ales un produs de calitate de la EHEIM. Aeratorul pentru acvariu EHEIM air pump este de înalt ă calitate òi funcionează extrem de fiabil. Noul model constructiv al carcasei garantează o funcionare silenioasă. Aeratorul dvs. pentru acvariu EHEIM poate fi utilizat pentru o mare varietate de funcii în acvariu.

Exemple de utilizare: înbog ăirea cu oxigen a apei din acvariu, operarea filtrelor acionate cu aer sau a elementelor decorative sau pentru generarea unui flux de apă. Înainte de punerea în funcèiune a EHEIM air pump sau de efectuarea lucrărilor de între inere, vă rugăm să citii cu atenèie aceste instrucèiuni de utilizare.

Indicaèii de siguranèă

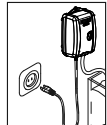
Înainte de punerea în funcèiune a acestui dispozitiv, citièi cu atenèie āi respectaèi aceste instrucèiuni de utilizare āi indicaèiile de siguranèă. Este obligatoriu să păstraèi instrucèiunile de utilizare într-un loc sigur.

Nu atingeŢi niciodatĐ ătecĐrul cu mâinile ude.

În timpul lucr Đrilor de întreŢinere ăi îngrijire, toate dispoziti - vele electrice din apĐ trebuie deconectate de la reŢea. În cazul în care cablul de alimentare b este deteriorat, dispuneŢi înlocuirea acestuia de c Đtre producĐtor, de cĐtre serviciul de asistenŢĐ pentru clienŢi sau de cĐtre o persoanĐ calificatĐ în mod similar pentru a evita pericolele.

Destinat doar pentru utilizare în acvarii.

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de minimum 8 ani ăi de persoane cu capacitĐŢi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experienŢĐ ăi cunoătinŢe, doar dacĐ sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la folosirea dispozitivului în condi Ţii de siguranŢĐ ăi dacĐ sunt conătiente de pericolele posibile. Copiii nu au voie sĐ se joace cu dispozitivul. CurĐŢarea ăi întreŢinerea de cĐtre utilizator nu trebuie efectuate de copii fĐrĐ supraveghere.



Pentru propria siguranŢĐ, se recomandĐ sĐ formaŢi o buclĐ de picurare cu cablul de conectare, care împiedic Đ apa care curge de-a lungul cablului sĐ ajungĐ la priz Đ. În cazul utilizĐrii unei prize de distribuŢie sau a unei surse de alimentare externe, aceasta trebuie poziŢionatĐ deasupra conexiunii de alimentare a pompei.

În caz de deteriorare a cablului de alimentare, dispozitivul trebuie casat.

Pentru a proteja împotriva tensiunii de contact excesiv de mari, instalaŢia trebuie sĐ aibĐ un dispozitiv de curent rezidual cu un curent rezidual nominal de declanăare de cel mult 30 mA. ConsultaŢi electricianul.

Nu curĐÈaÈi dispozitivul ßau p ĐrÎi ale acestuia ßma āina de spĐlat vase. Nu este sigur pentru maāina de spĐlat vase!

Nu eliminaÈi acest produs ßpreun Đ cu deāeurile menajere obiānuite. DuceÈi-l la punctul local de eliminare.

Produsul este aprobat conform reglementĐrilor āi directivelor naßionale respective āi corespunde standardelor UE.

Funcßie

a Buton de reglare (debit de aer) b íCablu de alimentare c íFurtun de aer d íOrificiu de evacuare a aerului e íTiparul bulelor f íOchet de fixare pe perete g íBucl Đ de picurare h íPicioare òi amortizoare de vibraßii i íFiltru de aer.

Punere ßfunc Èiune

ß Verificaßi dacĐ dispozitivul prezintĐ deteriorĐri òi dacĐ toate componentele sunt prezente.

Loc de montare āi amplasare:

ß ßtotdeauna deasupra nivelului apei òi ßafara acvariului (Fig. íB). Astfel se ßpiedic Đ scurgerea apei ßapoi ßpompa de aer.

ß Nu amplasaßi pe sau deasupra acvariului. AlegeÈi locul de montare òi amplasare, astfel ßcßaeratorul s Đ nu poatĐ cĐdea ßap Đ sau sĐ ße deplaseze ß

Recomandare: montare cu ochet de montare pe perete (Fig.íB).

ß TĐiaßi furtunul c la lungimea necesarĐ òi conectaßi orificiul de evacuare a aerului cu aeratorul pentru acvariu. Amplasaßi orificiul de evacuare a aerului d cu ventuzĐ ßacvariu (Fig. íB). DacĐ trebuie conectat un singur accesoriu la EHEIM air pump 200 òi 400 cu douĐ racorduri de aer, utilizaßi o piesĐ ßT care poate fi achizi ßionatĐ de la distribuitorul dvs. Nu acßionaßi niciodatĐ un racord de aer ßapodul de mers ßgolßadic Đ fĐrĐ furtun òi orificiu de evacuare a aerului!

ß Amplasaßi orificiul de evacuare a aerului ßacvariu.

ß Introduceßi òtecĐrul ßpriz Đ. AcordaßI atenßie nivelului apei òi buclei de picurare! (Fig. B)

Reglarea cantitĐßii de aer

ß Reglaßi debitul de aer necesar rotind butonul de reglare a .

Reglaği tiparul dorit al bulelor e la orificiul de evacuare a aerului d (de exemplu, cu o monedđ) (Fig. B).

Întreţinere şi îngrijire

Verificaţi periodic dacđ filtrul de aer i (Fig. C) prezintđ murdđrire şi înfundare şi înlocuiţi-l în funcţie de gradul de murdđrie.

Âaiba din plđ a orificiului de evacuare a aerului d EHEIM se poate bloca şi se poate înfunda dup đ un timp. Acest lucru duce la o contrapresiune ridicatđ, care reduce debitul de aer şi creşte uzura membranei. Prin urmare, ar trebui sđ schimbaţi periodic şaiba din plđ đ de la orificiul de evacuare a aerului EHEIM.

Tđ

EHEIM

air pump 100 (Kalem no 3701)
air pump 200 (Kalem no 3702)
air pump 400 (Kalem no 3704)
Uygulama: Bkz. motorun üzerindeki isim plakası

Teşekkürederiz
Yeni EHEIM ürünü satın aldığınız için EHEIM'dan kaliteli bir ürün seçtiniz. EHEIM hava pompaları akvaryum havalandırma için yüksek kalitededir ve son derece güvenilir bir Çekilde çalışır. Yeni tip güçle yapılmış kadar sessiz çalışmaya garanti eder. EHEIM akvaryum havalandırma sisteminiz, akvaryumda güvenli amaçlar için kullanılabilir.

Uygulama örnekleri: Akvaryum suyunun oksijence zenginleştirilmesi, havayla çalışan filtrelerin veya dekoratif elemanların çalıştırılmasında veya bir su akımının oluşturulmasında. EHEIM hava pompaları dışında devreye almadan veya bakım çalışması yapmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Emniyet Uyarıları

Bu cihazı güvenli bir şekilde, bu kullanım kılavuzunu ve emniyet uyarılarını dikkatlice okuyun ve uygulayın. Kullanım kılavuzunu mutlaka iyi muhafaza edin.

Güç kablosunun fişine ıslak elle asla dokunmayın.

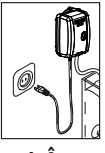
Bakım ve temizlik işlemlerinden önce fişi prizden çekiniz.

Kablosu hasar görmüş ise, tehlikeleri önlemek için kablonun imalatçı veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Sadece akvaryumlar için uygun mahallerde kullanmak içindir.

Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim verilmiş olmaları ve sonuçta ortaya çıkan durumu anlayabilecek durumda olmaları halinde, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında bulunmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Kendi emniyetiniz için, kablo boyunca akmasını muhtemel suyun prize girmesini önlemek için bağlantı kablosu üzerinde bir damlama ilmeği oluşturmanız tavsiye edilir. Bir çıkıklı priz veya harici bir adaptör kullanılmasının durumunda bunlar, pompa çıkışına yapılmış olan yerin üst tarafına gelecek şekilde yerleştirilmelidir.



Kablosu hasar görmüşse, cihaz hurdaya çıkarılmalıdır.

Elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlamak için, tesisatta 30 mA'den fazla olmayan nominal artık akımlı bir kaçak akım cihazı bulunmalıdır. Uzman bir elektrikçiye sorun.

Cihazı veya parçalarını bulaşık makinesinde yıkamayın. Bulaşık makinesinde yıkamak için uygun değildir!

Bu ürünü normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bölgenizdeki atık toplama yerine götürün.

ilgili ulusal mevzuata ve yergelere gre onaylanm olup AB standartlarna uygundur.

tölev

a Ayar dmesi (hava miktar b Gkablosu c Hava hortumu d Hava ta e Kabarck g f Duvara tespit halkas g Damlama ilmeği h Kaymaz ayaklar ve titreçim al i Hava filtresi.

Devreye Alma

Cihaz hasar g gmedi niini ve t parlar mevcut olup olmad kontrol edin.

Montaj ve kurulum yeri:

Her zaman su seviyesinin de ve akvaryumun d da olmal (âekil B). Bu, suyun hava pompas a geri ak engeller.

Akvaryumun erine veya t taraf a yerleÇtirilmemelidir. Montaj ve kurulum yeri, fan suya dmeyecek veya hareket etmeyecek Çekilde sem elidir.

eri: Duvara tespit halkas le montaj (âekil B).

Hortumu c gereken uzunlukta kesin ve hava taÇ akvaryumun havaland ma sistemine banlay Hava taÇ d vantuzla akvaryumun taraf a tutturun (âekil B). hava olan EHEIM 200 ve 400 hava pompalar a sadece bir aksesuar banlanacaksa, bayinizden alabileceniniz bir T par kullan. Hava banlant asla "boÇ modda", yani hortum ve havaland ma olmadan t tmayn!

Hava taÇ akvaryumun yerle Çtirin.

Gkablosunun fi Çini prize takn. Su seviyesine ve damlama ilmeÑine dikkat edin! (âekil B)

Hava Miktar Ayarlanmas

Kontrol dmesini a evirerek gerekli hava miktar ayarlay.

Hava taÇda d istenilen kabarck g e ayarlay (bozuk para ile) (âekil B).

Bakm Ve Temizlik

Hava filtresinde i (âekil C) dzenli olarak kirlenme olup olmad kon-

trol edin ve kirlilik derecesine göre de ñiČtirin.

EHEIM hava tačkalarındaki kauçuk rondelası bir süre sonra sertleşebilir ve tıkanabilir. Bu durum, hava performansında düşüşe ve membranlardaki aşınmayı artıran bir karışım basıncının yükselmesine yol açar. Bu nedenle, EHEIM hava tačkalarındaki kauçuk rondelaları düzenli olarak değiştirilmelidir.

EHEIM

air pump 100 (**WQT. ,** 3701)
air pump 200 (**WQT. ,** 3702)
air pump 400 (**WQT. ,** 3704)
, WMVO=: PL. >URLVSSK3 TXEOUBNK SX NWRIKPV MQUDXTVOH

***OW@XLWQVK 6WR**

JX IRUWERVTVSUV 8XCVDW SWQWDW XNQXRUKLSWDW NWLIRVPPWRX EHEIM. 8?IRUSHOU RVCVSUV Q IWO=JK Q?PWNWNXBVPTQVSSWDW UJMVOUH WT >URL?EHEIM. %NQXRUKLS?A NWLIRVPPWR EHEIM air pump IRWCVO Q?PWNWNXBVPTQVSSK3 WERXEWTNK U WBVS= SXMV@VS Q 0NPIOKXTX9UU. 1WQXH NWSPTRKN9UH NWRIKPX DXRXSTURKVT LUSULXO=S?A CKL IRU RXEWTV IRUEWRX. !WLIRVPPWR EHEIM air pump, WPSX5VSS?A QWJMKCS?L COXSDWL U MU>->KJWRWL, LW@VT UPIWO=JWQXT=PH Q XNQXRUKLV MOH RXJOUBS?: JXMXB.

4RULVR? IRULVSVSUH: SXP?5VSUV QWM? Q XNQXRUKLV NUPOWRWMWL, 0NPIOKXTX9UH >UO=TRWQ UOU MVNWRXTUQS?: 0OVLVSTWQ, RXEWTX35U: WT QWJMK:X, UOU MOH PWJMXSUH QWMHSWDW IWTWNX. 4VRVM SXBXOWL ONPIOKXTX9UU 8XCVDW NWLIRVPPWRX EHEIM air pump UOU IVRVM IRWQVMVSUVL TV:SUBVPNWDW WEPOK@UQXSUH IRWPUL 8XP QSULXTVO=SW WJSXNWLUT=PH P 0TWA USPTRKN9UVA IW ONPIOKXTX9UU.

.NWJWSVG JW HUJXMWRSXRT

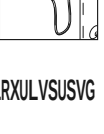
7UQUL 7UQUL MIRNXK LWSSX@X IRTQXDRTPW P 4NRMOIWTWBV9 PSVKWTUOASX MQXEVTWTA QINXPXLRTPX MX 4NRMOIWTWBVV V RXHO9LWTA INWJWSVG MX TU=SVNU HUJXMWRSXRTV. $HGJTUOASX =XQX8X RX=QWSGTA SWRTXG:UU QINXPXLRTPX MX 4NRMOIWTWBVV.

5VNX@LW SU MQVNWRWDTURA N RUTUPXKI 8TUNUQI KXNQ<KV QINWKV.

7UQUL MQXPULUSVUK TU=SVEURNX@X XHROI?VPWSVG P<NO9EVTU PRU MQVHXQ< P WNPWQVIKU VOV P<TW:VTU RUTUPXD 8TUNUQ! 3UTUPXD NWHUOA **b** P ROIEWU MXPQU?LUSVG JWKUSGUTRG MQXVJPXLVTUOUK, U@X RUQPVRSXD ROI?HXD VOV NPWOV0VBVQXPWSS<KRMUBVWOVRTXK, ETXH< VRNO9EVTA XMWRSXRTA MXQW?USVG TXNXK.

7QVKUSGTA TXOANX P JWNQ<T<= MXKU:USVG=LMG WNPWQVIKXP.

1WSS<D MQVHXQ KX?UT VRMXOAJXPWTARG LUTAKV XT 8 OUT V RTWQ8U,W TWN?U O9LAKV R X@QWSVEUSS<KV 0VJVEURNVKV,RUSRXQS<KV VOV KUSTWOAS<KV RMXRXHSXRTGKV VOV R SULXRTWTNXK XM<TW V JSWSVD,UROV XSV SW=XLGTRG MXL MQVRKXTQXK, VOV UROV V=SWIEVOV HUJXMWRSXKI XHQW:USV9 R MQVHXQXK, V XSV MXSVKW9T VR=XLG:VU XT SU@X XMWRSXRTV. 1UTGK SUOAJG V@QWTA R MQVHXQXK. $EVRTNW V MXOAJXPWTUOARNXU TU=XHROI?VPWSVU SU MXLOU?WT P<MXOSUSV9 LUTAKV HUJ MQVRKXTQW.



1OG 6W8UD RXHRTPUSSXD HUJXMWRSXRTV QUNXKUSLIUK MXLRXULVSVTUOAS<D NWHUOG RPUQSITA MUTOUD, ETXH< VJHU?WTA MXMWLWSVG P QXJUTNI PXJKX?SX TUNI:UD MX NWHUO9 PXL<. 7QV VRMXOAJXPWSVV QWRMQULUOVTUOASXD 8TUMRUOASXD QXJUTNV VOV XTLUOASX@X HOXNW MVTWSVG SUXH=XLVKX QWRMXOW@WTA V= P<8U MXLRXULVSUSVG SWRXRW N RUTV.

3XULVSVTUOAS<D MQXPXL LWSS@X MQVHXQW JWMQU:USX JWKUSGTA.

1OG JW:VT< XT P<RXNX@X SWMQG?USVG MQVNXRSXPUSVG 4OUNTQXMQXPXLNW LXO?SW H<TA JW:V:USW WPTXKWTVEURNVK P<NO9EWTUOUK, LUDRTPI9:VK MQV MXGPOUSVV TXNW MXPQU?LUSVG VOV TXNW ITUENV R TXNXK RQWHWT<PWSVG SU HXOUU 30 K2. 7QXNXSRIOATVQIDTURA R 6W8VK 4OUNTQVNXK.



5U K<TA IRTQXDRTPX (VOV EWRTV U@X) P KXUESXD KW8VSU. 5U IRTQXDRTPX N KXDNU P MXRI LXKXUES<= KW8VSW=!



1WSSXU VJLUOVU SU P<HQWR<PWTA R XH<ES<K LXKW8SVK KIRXQXK. 3LWDTU VJLUOVU P KURTS<D MISNT RHXQW V ITVOVJWBVV.

)JLUOVU XLXHQUSX RXXTPUTRTPI9 : VKV SWBVXSWOAS<K VSRTQINBVGK V LVQUNTVPWK V RXXTPUTRTPIUT SXQKWK +3.

7QVSBVM LUDRTPVG

a . VDKOHTWR (WEFVL QWJMK : X) b PVTVQWA NXEVO= c QWJMKCS?A COXSD d MU>>KJWR e RVDKOHTWR RXPPVUQXSUH QWJMKCSWDW I WTWNX f KCNW MOH NRVIOVSUH SX PTVSV g NXIVO=SXH IVTOH h SVPNWO=JH5UV WIWR? U UERWDXPUTVO= i QWJMKCS?A >UO=TR

6PXL P 4NRMOIWTWBV9

Ɐ4RWQVR=TV IRUEWR SX IWQRV@MVSUH U NWLIOVNTSWPT=.

.RTWSXPNW:

Ɐ8PVDMX Q?CV KRWQSH QWM? U JX IRVMVOXLU XNQXRUKLX (UOO. B). -XNUL WE-RXJWL IRVMWTQRX5XVTPH QVRWHTSWPT= PTWNX QWM? Q QWJMKCS?A SXPWP.

Ɐ1V RXJLV5XATV SX XNQXRUKLV UOU SXM XNQXRUKLWL. 8?EVRUTV LVPTW LWSTX@X UOU KPTXSWQNU TXNUL WERXJWL, BTWE? UPNO3BUT= QVRW-HTSWPT= IXMVSUH UOU Ɐ2LV5VSUHƐNWLIRVPPWRX Q QWMK. .VNWLVSMX-9UH: , WSTX@ P KCNWL MOH NRVIOVSUH SX PTVSV (UOO.B).

Ɐ+ERV@=TV COXSD c MW SVWE:WMULWA MOUS? U IWMPWVMUSUTV MU>>K-JWR d N XNQXRUKLSWLK NWLIRVPPWRK. .XJLVPTUTV MU>>KJWR Q XNQX-RUKLV SX IRUPWPNV (UOO. B). POU N NWLIRVPPWRXL TUIX EHEIM air pump 200 U 400 P MQKLH QWJMKCS?LU RXJFVLXLU, IWMNO3BXVTPH TWO=NW WMSW KPTRWAPTQW, POVMKVT QWPIWO=JWQXT=PH TRWASUNWL, NWTW-R?A LW@SW IRUWERVPTU Q PIV9UXOUJURWQXSSWL LXDXJUSV. .XEWTX QWJMKCSWDW RXJFVLX ï0¼WOWPTK3Ɐ T.V. EVJ COXSDX U MU>>K-JWRX, NXTVDWRUBVPNU SV MWIKPNXVTPH!

Ɐ. XJLVPTUTV MU>>KJWR d Q XNQXRUKLV .

Ɐ8PTXQ=TV PVTVQWA CTVNVR Q RWJVTNK. +ERXTUTV QSULXSUV SX KRWQVS=QWM? U RXPIWOW@VSUV NXIVO=SWA IVTOU g ! (UOO. B)

-U@IOVQXPNW XHFUKW PXJLI=W

Ɐ1XPTRWATV SK@S?A WEFVL QWJMK:X QRX5VSUVL RVDKOHTWRX a .

1XPTRWATV SK@SK3 >WRLK RXPPVUQXSUH QWJMKCSWDW IWTWNX e SX MU>>KJWRV d , SXIRULVR, LWSVTWA (UOO. B).

.=XL V XEVRTNW

air pump 100 (**WQTVNIOUS SXKUQ** 3701)
air pump 200 (**WQTVNIOUS SXKUQ** 3702)
air pump 400 (**WQTVNIOUS SXKUQ** 3704)
, WMVO: QU@ TXEVOXTX JX TUI SX LWTWRSWTW THOW

#SX@X HOW@XLWQVK

JX JXNKIKQXSVTW SX SWQUH 8U QVSTUOXTWR JX XNQXRUKL EHEIM. "JERXOU PTV NXBVPTQVS IRWMKNT WT EHEIM. %NQXRUKLSUHT QVSTUOXTWR SX EHEIM IWLIX JX QFJMK: V P QUPWNW NXBVPTQW U RXEWTU UJNO3BUTVOSW SXMV@MSW. 1WQUHT MUJXAS SX NWRIKPX DXRXSTURX EVJCKLSX RXEWTX. 8VSTUOXTWRFT JX XNQXRUKL EHEIM LW@V MX PV UJIWOJQX JX DWOHLW RXJSWWERXJUV WT JXMXBU Q XNQXRUKLX.

4RULVRU JX IRUOW@VSUV: +EWDXTHQXSV P NUPOWRWM SX QWMXTX Q XNQXRUKLX, RXEWTX SX QFJMKCSU >UOTRU UOU MVNWRXTUQSU VOVLVSTU UOU JX DVSVRURXSV SX QWMVS IWTWN. 4RVMU MX IKPSVTV 8XCXTX IWLIX JX QFJMK: EHEIM Q VNPIOWXTX9UH UOU MX UJQFRCUTV RXEWTU IW IWMMRF@NXTX, LWOH, IRWBVTVTV QSULXTVOSW TVJU USPTRKN9UU JX VNPIOWXTX9UH.

)SRTQINBVV JW HUJXMWRSXRT

7QULV LW VJMXOJPWTU TXPW IRTQXDRTPX, PSVKWTUOSX MQXEUTUTU V ROULPWDTU TUJV VSRTQINBVV JW UNRMOXWTWBVG V VSRTQINBVVTU JW HUJXMWRSXRT. 3F=QWSGPWDTU VSRTQIN-

BVVTU JW UNRMOXWTWBVG SW RV@IQSX KGRTX.

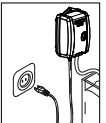
5VNX@W SU LXNXRPWDTU : UMRUOW SW JW=QWSPWSUTX R KXNQV QFBU.

6RVENV UOUNTQVEURNV IRTQXDRTPW PFP PXLWTW TQGHPW LW HFLWT VJNO9EUSV XT UOUNTQVEURNWTW KQU?W MX PQUKU SW MXLLQF?NW V XHROI?PWSU. 2NX U MXPQULUS, MXLKUSUTU JW=QWSPW:VG RPFQJPW: NWHUO **b** XT MQXVJPXLVTUOG, SU@XPXTX MQULRTWPVTUORTPX JW XHROI?PWSU SW NOVUSTV VOV LQI@X NPWOV0VBVQWSX OVBU, JW LW VJHU@SUTU XMWRSXRTV.

3WKX JW VJMXOJPWSU P WNPWQVIKV.

"XPW IRTQXDRTPX KX?U LW RU VJMXOJPW XT LUBW SW PFJQWRT SWL 8@XLVSV V XT OVBW R SWKWOUSV 0VJVEURNV, RUSJXQSV VOV IKRTPUSV RMXRXHSXRTV VOV OVMRW SW XMVT V JSWSVG, WNX RW MXL SWHO9LUSVU VOV RW HVOV VSRTQINTVQWSV JW HUJXMWRSX VJMXOJPWSU SW IRTQXDRTPXTX V QWJHVQWT MQXVJTVEW : VTU XT TXPW XMWRSXRTV. 1UBWTW SGKWT MQWPX LW V@QWGT R IRTQXDRTPXTX. 7XEVRTPWSUTX V MXLLQF?NWTW XT RTQWSW SW MXTQUHVTUOG SU TQGHPW LW RU VJPFQ8PWT XT LUBW HUJ SWLJXQ.

(W 6W8W RXHRTPUSW HUJXMWRSXRT U MQUMXQFEVTUOSX LW XHQWJIPWTU NWMU : NXSTIQ RFR RPFQJPW:VG NWHUO, JW LW MQULXTPQWTVTU SWPOVJWSUTX SW PXLW MX MQXTU?USVU SW NWHUOW P NXSTWNTW. 7QV VJMXOJPWSU SW QWJNOXSVTUO VOV PFS8US JW=QWSPW: HOXN, TXD TQGHPW LW HFLU QWJMXOX?US SWL KQU?XPWTW PQFJNW SW MXKMWTW.



2NX JW=QWSPW:VGT NWHUO U MXPQULUS, IRTQXDRTPXTX TQGHPW LW HFLU HQWNIPWSX.

(W LW RU MQULMWJV XT MQUNWOUSX PVRXNX NXSTWNTSX SWMQU?USVU, VSRTWOWBVGTW TQGHPW LW VKW IRTQXDRTPX JW XRTWTFEUS TXN R SXKVSWOUS XRTWTFEUS TXN MQV VJNO9EPWSU SU MXPUEU XT 30 mA. 7XMVTWDTU 6W8VG UOUNTQXTU=SVN.



.RTQXDRTPXTX VOV SU@XPV EWRTV SU KX?U LW RU KVU P RFLXKV-GOSW KW8VSW! 5U U IRTXDEVPX SW KVUSU P RFLXKVGOSW.



5U VJ=PFQOGDTU TXJV MQXL INT R SXQKWOSV HVTXPV XTMWLFBV, W @X JWSURUTU SW RFXTPUTSXTX KGRTX JW VJ=PFQOGSU SW XTMWLFBV.

7QXL INTFT U XLXHQUS P RFXTPUTRTPVU RFR RFXTPUTSVTU SWBVX-SWOSV QWJMXQULHV V SWRXNV V U P RFXTPUTRTPVU RFR RTWSLWQ-TVTU SW +3.

ISNBVXSVQWSU

a !WIBV JX RVDKOURXSV (NWOUBVPTQWTW QFJMK:) b PQFRJQXSV NFL VOVN-TRUBVPNX LRV@X c 8FJMKCVS LXRNKB d UJIKPNXTVO e SUQW SX XVRX-9UH f :XONX JX JXNRVIQXSV SX PTVSXTX g NXIV5 NWSTKR h NRXBV IRWTUQ IWM:OFJQXSV U QUERWIWDOF5XTVO i QFJMKCVS >UOTFR

)SRTWOVQWSU

Ɫ24RWQVRVTV MXOU KPTRWAPTQWTW V IWQRVMVSW U MXOU QPUBNU BXPTU PX SX-OU9V.

, HPTW SX PDOWEHQXSV U LVPTWIWOW@VSUV:

Ɫ28USXDU SXM SUQWTW SX QWMXTX U UJQFS XNQXRUKLX (>UD. /). -WQX IRVMWTQRX-THQX QRF5XSVTW SX QWMXTX QFQ QFJMKCSXTX IWLIX.

Ɫ21V IWPTXQHATV QFR:K UOU SXM XNQXRUKLX. "JEVRVTV LHPTWTW SX USPTX-OX9UH UOU LVPTWIWOW@VSUVTW TXNX, BV QVSTUOXTWRFT MX SV LW@V MX IXMSV QFQ QWMXTX UOU MX Ɫ2V MQU@UƪƲ

4RVIWRFNX: LWSTX@P :XONX JX LWSTURXSV SX PTVSX (>UD. /).

Ɫ2 RV@VTV LXRNKBX c SX SVWE:WMULXTX MFO@USX U PQFR@VTV UJIKPNX-TVOH NFL XNQXRUKLUH QVSTUOXTWR. 4WPTXQVTV UJIKPNXTVOH d P QVS-MKJXTX Q XNQXRUKLX (>UD. /). %NW PXLW VMUS XNPVPWXR TRHEQX MX EFMV PQFRJXS NFL QFJMKCSXTX IWLIX EHEIM 200 U 400, NWUTW ULXT MQV QFJMKCSU QRFJNU, UJIWOJQXATV --WERXJSXTX BXPT, NWHTW PV IRVMOXDX WT 8XCUH TFRDWQV9. 1UNWDX SV UJIWOJQXATV QFJMKCSX QRFJNX Q RV@UL SX ƫRXJVS :WMƫT.V. EVJ LXRNKB U UJIKPNXTVO!

Ɫ24WPTXQVTV UJIKPNXTVOH Q XNQXRUKLX.

Ɫ28NO3BVTV 5VIPVOX Q NWSTXNTX. +EFRSVTV QSULXSUV SX SUQWTW SX QW-MXTX U NXIV5UH NWSTKR! (&UD. /)

-U@IOVQWSU SW NXOVEURTPXTX SW PFJLI=W

Ɫ2#XMXATV SVWE:WMULWTW NWOUBVPTQW QFJMK:, NXTW JXQFRTUTV NWIBVTW JX RVDKOURXSV a.

Ɫ2#XMXATV @VOXSWTW SUQW SX XVRX9UH e QFR:K UJIKPNXTVOH d (SXIRU-LVR P LWSVTX) (&UD. /).

7XLLQF?NW V XHROI?PWSU

Ɫ24RWQVRHQXATV RVMWQSW QFJMKCSUH >UOTFR i (>UD. 8) JX JXLFRPHQXSV U DW IWMLVSHATV Q JXQUPULWPT WT PTVIVSTX SX JXLFRPHQXSV.

Ɫ2&UO9WQXTX CXAEX SX UJIKPNXTVOH EHEIM d LW@V MX PV JXMRFPTU U JXIKCU POVM UJQVPTSW QRVLV. -WQX QWMU MW IWQUCVSW IRWTUQWSXOH-DXSV, NWVTW SXLXOHQX IRUTWNX SX QFJMK:X U KQVOUBXQX UJSWPQXSVTW SX LVLERXSXTX. OVMWQXTVOSW TRHEQX RVMWQSW MX PLVSHTV >UO9WQXTX CXAEX SX UJIKPNXTVOH EHEIM.

Ôơ **EHEIM**

air pump 100 (Ɪ ý LJa 3701)
air pump 200 (Ɪ ý LJa 3702)
air pump 400 (Ɪ ý LJa 3704)
ì © Ë [? " 3 Ó F ĩ ħ ø a 2 |

*** ® ¹ : Ļ**
7 à É ħ Ł Ɪ Ñ Ł Ⱡ ł ň Í Ɒ ¹ : Ļ Ï ¿ è Ł Ɪ N b ħ B 8 Ě ý Ɒ Ł Ɪ Ñ Ł Ⱡ ł ň Í ě Û Ù C ij Ę ņ ī İ * ® Ļ & Ɒ É ø ħ î } X ¸ J â ¼ č ī İ Í õ n % Ɒ Ļ ħ Ł Ɪ ł ň İ ¬ Ç ð è û ¢ ħ ň ă ċ Ļ Ĺ ń ı Ċ ņ ĉ Ļ ī Ń Ľ ĥ d ħ Ñ Ł Ⱡ Ô Ɒ ī Ń § ù Ë Ñ Ł Ⱡ Ô Ñ ħ ě ł + ī İ w Ɪ ň Ą ħ Ī ę č ņ IJ ı $ ą Ī ņ IJ þ Ě z Ñ Ę Ɒ Ł Ļ ` ij ¦ ğ Ń Ļ ħ Ł Ɪ ł ň İ IJ þ ġ Í V K Õ ÿ ņ Ģ Ļ ï ā Ä Ö đ ğ Ń ß Î

Ġûþ Ⴝ

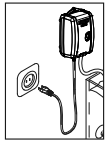
⚠ **< ð ī İ Õ ÿ ņ Ģ ï ā Ä Ö Ú Ş ž Ó ơ ţ ß Î ċ Ġ û þ Ⴝ Ɒ Ʒ nj@ J ż Ż ơ ţ ß Î**

DŽƶ ĥ ļ Ń ƈ K ŭ ƿ O ö í Æ ń Ɗ

Ľ ǵ İ V NJ ÿ ņ Q Ś Ň Ł ŀ Ô ħ Ď Ĉ < ð IJ W
Æ ń Ŭ ļ j è ŝ Ť 5 Ƨ ņ Ɠ z Ě k + Ǒ ƀ Σ ǻ
Ʒ Ô Ɛ IJ þ Ų ş ħ + Lj Ĭ Θ ŀ ħ Ũ ! Đ Á À u
ħ ö í Y #

Ŝ Ń ƨ Ň Ł Ↄ Ń Ɍ ŷ Ɗ

Ľ Ĉ Ü Ɛ Ƨ IJ Ⅱ Ī Ġ û ğ Ń < ð ħ Ɲ ¨ ņ Ú è
Ů ļ M ¨ E ħ 5 Ƨ e ņ Ó < ð ļ Njw U Ĭ ь
ħ Ĭ Ă Nj \ ť F + ¹ Ĭ IJ ű Ź MW ţ đ IJ ů Ř
Lj Ŕ IJ ź Ū ħ Ü ! ğ Ń Ɗ ĥ Ư ƍ Ĭ Ă ğ Ń Ó <
ð Ɗ ĥ Ư ƍ Ĭ Ă Ľ T Ĉ Ɛ Ƨ ħ f ƴ Ɍ ņ ǵ İ ư
Ə IJ Ń Σ J Y Ɗ



lj è Ļ ħ Ě Ů Ġ û ņ I ļ Đ ū Ļ ű
ö DŽ ¢ ŵ ņ Ñ ° ļ Nj Ã ¤ Ň Ɣ Ž ö
DŽ Ę L Æ Ʊ Ɗ ğ Ń Ç ö v Æ Ʊ IJ þ
î ą ö í ą Ĩ Í ņ nj Ƥ ů Ǒ Ġ ė Ľ
Í ödž Đ ^ ĩ Ê Ɗ

Ó < ð ħ ödž ġ Đ ¨ Y ĥ M Đ Á Ɗ

lj è J NJ ĥ Ⅱ Ī ķ ħ Đ p ö Z Ǝ ų ņ
nj Ƥ Ġ ı ĥ Ụ Ī 0 ħ f Ĵ Ű Š ö Ę J NJ
ı Ċ Ɗ Ɠ ŧ ř Ļ ħ ö ň ł b Ɗ

ĥ Ţ ű Ó < ð ņ Ŵ ƒ _ Ğ Ǒ ą Ĩ ė L ŭ ƽ ¼ Ô
ư ŭ Ɗ ƺ ļ Lj ĥ Ŧ ŭ ƽ ¼ ħ ŭ ǫ Ŭ

ĥ Ţ ű Ó Ě ý ³ Ţ ņ Ì Β Đ I ǂ Ƈ ɑ ă ƶ Ɗ Ɠ
ű ƺ š ś ³ t ħ ƀ Ý I ǂ Ɋ ƾ Ŷ ă ƶ Ɗ

Ó Ě ý I Â r O ³ t ¡ µ ì Ĵ = â
Ú f c ¥ s ± Q Ɗ

ũM

æĤĝËÅκĬňđĶ#öíYçňăįĮĹńôġĀħňêˈóòĦĴÜá(~Ň²>)Ã ĒHIJR,č÷ĬňĪęÞÕÿņĢĻïāÀÖđğŃßÎ

ŨŃ

ijŶØ<ðĞćĈÀuņĎĈąĨĞć¾ûŊ

Ġı\ĦĴDĊĖ

ij·ĞĠıĽÑ¯éħĩÊ\ŇŁŀħîąκĭBĶŊÑ°ªĮÃ¤ÑoĘġĻłňÍŊ

ijĥ@ėĽÑŁŀħĩéIJĩĒŊłňÍĬ¿ėĊĽĥñġŃĆIJiĄħĠıċĦĴDĊŊ½AĖŃóòĦĴÜá»ĠıκĭBĶŊ

ijħňăçTºĎĂħ0ÙņġĐĮĹńį4ŃŁŀłňÍŊŃgvĥĮĹńĦĴĽÑŁŀĆκĭBĶŊĿĭłňÍ200ċ400Ĉ6ĚČňĐ^ņãˊ_ġĐijĚÇĨņÈ9ĢĻğŃijĚT×ĨŊ;T×Ĭ|ë1jkÈĆàŲŊDŽ≠ĥ@ğČňĐ^ăƨĬ5БƑņŬĽTĈňăċ|ĹńħfýŖĪĮŬ

ijħ|Ĺńį ĠėĽ ÑŁŀPŊ

ijħöíÆńÆĭŊ
ĞħuŇ¯éċ~Ň²>ŬκĬ Ķ

ĤĝĬňđ

ijÌĪ5ĄĤĝËÅæĤĝĎĂħĬňđŊ

ijĤĝ|Ĺńį lČġĀħňêôκùăŃijĚq-ĶκĭBĶ

VKċJϒ

ijĴÒÝØĬňĪęÞ÷κĭCĶĞćüúņÚĉ«Âüúh ÙġİĐÁŊ

ijĿĭ|Ĺńį ħäåĒēĽij£Í/Ĩe|Mxyĥ ÌŊÑñ¨E]ZW{ěņëS.õČňđņĉě¶-GëħmÀŊpđņĢĻĴÒĐÁĿĭ|ĹńħäåĒēŊ

EHEIM air pump	100	200	400
	Typ 3701	Typ 3702	Typ 3704
230 - 240 V ~ l/h	100	2x 100	2x 200
120 V ~ US gal/hr	26,4	2x 26,4	2x 52,8

Vervielfältigungen oder Kopien auch auszugsweise
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying even parts thereof
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits divers sont interdits d'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG
Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany
Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com

EHEIM. Printed in China 73 03 580 / 01.21 avw